

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

In Saskatoon, Saskatchewan
Tuesday, March 1, 1983

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

À Saskatoon (Saskatchewan)
Le mardi 1 mars 1983

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

Indian Self-Government

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur*

L'autonomie politique des Indiens

RESPECTING:

The status, development and responsibilities of Band governments on Indian reserves, as well as the financial relationships between the Government of Canada and Indian bands

WITNESSES:

(See back cover)

CONCERNANT:

Le statut, l'évolution et les responsabilités des administrations de bandes dans les réserves indiennes, de même que les rapports financiers qui existent entre le gouvernement du Canada et les bandes indiennes

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

SPECIAL COMMITTEE ON
INDIAN SELF-GOVERNMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. Stan Schellenberger

Warren Allmand
Ray Chénier

René Gingras

COMITÉ SPÉCIAL SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. Stan Schellenberger

Messrs. — Messieurs

Jim Manly

Frank Oberle—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité spécial

François Prigent

Clerk of the Special Committee

Pursuant to Standing Order 69(4)(b):

On Monday, February 28, 1983:

René Gingras replaced Henri Tousignant.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement:

Le lundi 28 février 1983:

René Gingras remplace Henri Tousignant.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 1, 1983
(23)

[Text]

The Special Committee on Indian Self-Government met in Saskatoon, Saskatchewan at 7:24 o'clock p.m., this day, the Vice-Chairman, Mr. Schellenberger, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Chénier, Gingras, Manly and Schellenberger.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms Roberta Jamieson.

Liaison member present: From the Native Women's Association of Canada: Ms Sandra Isaac.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Witnesses: From the Federation of Saskatchewan Indian Nations: Mr. Sterling Brass, Chairman and Senator John B. Tootoosis. *From Treaty No. 2:* Senator Bill Standingready. *From Treaty No. 4:* Senator Henry Langan. *From Treaty No. 5:* Senator Thomas Young and Mr. Stan Wilson, Interpreter. *From Treaty No. 6:* Senator Angus Merasty. *From Treaty No. 8:* Senator Louis Chicken and Ms Mary Rose Yooya, Interpreter.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

Mr. Brass made opening remarks.

Senator Tootoosis recited a prayer.

Senators Standingready and Langan each made a statement.

Senator Young, through an interpreter, made a statement.

Senators Standingready and Langan answered questions.

At 9:22 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 9:33 o'clock p.m., the sitting resumed.

Senator Merasty made a statement.

Senator Chicken, through an interpreter, made a statement.

Senator Tootoosis made a statement.

Senators Tootoosis and Chicken answered questions.

Senator Chicken recited a prayer.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 1^{er} MARS 1983
(23)

[Traduction]

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à Saskatoon (Saskatchewan) à 19h24 sous la présidence de M. Schellenberger (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Chénier, Gingras, Manly et Schellenberger.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des premières nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membre (agent de liaison) présent: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Sandra Isaac.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur:* M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Témoins: De la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan: M. Sterling Brass, président et le sénateur John B. Tootoosis. *Du Traité n° 2:* Le sénateur Bill Standingready. *Du Traité n° 4:* Le sénateur Henry Langan. *Du Traité n° 5:* Le sénateur Thomas Young et M. Stan Wilson, interprète. *Du Traité n° 6:* Le sénateur Angus Merasty. *Du Traité n° 8:* Le sénateur Louis Chicken et M^{me} Mary Rose Yooya, interprète.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

M. Brass fait des remarques préliminaires.

Le sénateur Tootoosis récite une prière.

Les sénateurs Standingready et Langan font chacun une déclaration.

Le sénateur Young fait une déclaration à l'aide d'un interprète.

Les sénateurs Standingready et Langan répondent aux questions.

A 21h22, le Comité suspend ses travaux.

A 21h33, le Comité reprend ses travaux.

Le sénateur Merasty fait une déclaration.

Le sénateur Chicken fait une déclaration à l'aide d'une interprète.

Le sénateur Tootoosis fait une déclaration.

Les sénateurs Tootoosis et Chicken répondent aux questions.

Le sénateur Chicken récite une prière.

At 11:28 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 23h28, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, March 1, 1983

• 1925

The Vice-Chairman: I would like to call the first session of the Special Committee on Indian Self-Government in Saskatchewan to order, and I will turn the meeting over to Mr. Sterling Brass for some opening remarks.

Mr. Sterling Brass (Chairman, Federation of Saskatchewan Indian Nations): Thank you, Mr. Chairman. It is our custom in Saskatchewan to open our meetings and sessions with the blessing of an elder, and at this time I am going to call on Senator John Tootoosis to come and say the opening prayer.

Will you make your way forward, Senator Tootoosis, please. As I ask this, I will be making an offering of the sacred sweetgrass.

Senator J.B. Tootoosis (Elder—Indian Nationhood, Indian Law, Treaties, Sovereignty): Federation of Saskatchewan Indian Nations): Prayer recited in native tongue.

Mr. Brass: Thank you, Senator Tootoosis.

On behalf of the Federation of Saskatchewan Indian Nations, I wish to welcome the hon. members and staff of the Special Committee on Indian Self-Government.

I understand that some members of the special committee are missing and will not be here tonight. However, I will go through the list and ask that when I come to the name of a member who is here, since I am not familiar with all you people, that member perhaps will make some motion so that we will be able to recognize him or her.

Mr. Keith Penner, Liberal member from Cochrane—Superior, Ontario, Chairman; Mr. Stan Schellenberger, P.C. Wetaskiwin, Alberta, Vice-Chairman; the Hon. Warren Allmand, Liberal, Notre Dame-de-Grace—Lachine East, Quebec. I am sorry, the riding is written in French here. Mr. Henry Tousignant, Liberal, Témiscamingue, Quebec; Mr. Ray Chénier, Liberal member from Timmins—Chapleau in Ontario; Mr. Frank Oberle, P.C. from Prince George—Peace River, B.C.; Mr. Jim Manly, NDP, from Cowichan—Malahat—The Islands, B.C. From the Assembly of First Nations there is Ms Roberta Jamieson, ex officio member; from the Native Women's Association of Canada there is Ms Sandra Isaac, liaison member; from the Native Council of Canada there is Mr. Clem Chartier, liaison member.

With that, ladies and gentlemen, and on behalf of the Federation of Saskatchewan Indian Nations, we would like to welcome you to Saskatchewan. We hope that the end result of the presentations to be given in the hearings here will be positive, and that we will work in an effort to accomplish a very very important objective. Thank you.

TÉMOIGNAGES*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*Le mardi 1^{er} mars 1983

Le vice-président: J'appelle à l'ordre la première séance du Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens en Saskatchewan et je donne la parole à M. Sterling Brass afin qu'il nous fasse quelques remarques liminaires.

M. Sterling Brass (président, Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan): Merci, monsieur le président. C'est notre coutume en Saskatchewan de débiter nos réunions et nos séances par la bénédiction d'un ancien, je demanderai donc au sénateur John Tootoosis de s'avancer afin de dire la prière d'ouverture.

Sénateur Tootoosis, voulez-vous vous avancer, s'il vous plaît. Pendant ce temps, je ferai une offrande d'herbe sainte.

Le sénateur J.B. Tootoosis (ancien . . . nationalité indienne, droits indiens, traités, souveraineté): Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan): Prière récitée en langue autochtone.

M. Brass: Merci, sénateur Tootoosis.

Au nom de la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan, je souhaite la bienvenue aux honorables membres et au personnel du Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens.

Je crois savoir que certains membres du Comité spécial sont absents ce soir. Toutefois, comme je ne vous connais pas, je vais lire la liste de noms et je vous demanderai de me faire signe lorsque je lirai votre nom afin que nous puissions vous reconnaître par la suite.

M. Keith Penner, libéral de Cochrane—Supérieur, Ontario, président; M. Stan Schellenberger, P.C. Wetaskiwin, Alberta, vice-président; l'honorable Warren Allmand, libéral, Notre-Dame-de-Grâce—Lachine-Est, Québec. Je m'excuse, le nom de la circonscription est écrit en français. M. Henri Tousignant, libéral, Témiscamingue, Québec; M. Ray Chénier, libéral de Timmins—Chapleau en Ontario; M. Frank Oberle, P.C. de Prince George—Peace River, C.B.; M. Jim Manly, NPD, de Cowichan—Malahat—Les Îles, C.B. Il y a M^{me} Roberta Jamieson membre ex officio, représentant l'Assemblée des premières nations et M^{me} Sandra Isaac, de l'Association des femmes autochtones du Canada, agent de liaison, ainsi que, du Conseil des autochtones du Canada, M. Clem Chartier, agent de liaison.

Ceci dit, mesdames et messieurs, je vous souhaite la bienvenue en Saskatchewan de la part de la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan. Nous espérons que les exposés qui seront faits lors de ces audiences auront des résultats heureux et que nous travaillerons à l'accomplissement d'un objectif très important. Merci.

[Text]

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Brass, and thank you very much for those words of welcome. We appreciate them very much. I must mention that Mr. Tousignant will not be here, but Mr. Gingras, who is a member from Abitibi of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development, will be taking his place. Also, Mr. Penner, who is the chairman of the special committee, is preparing some work for the constitutional conference with his caucus tomorrow, and he will be here tomorrow evening and, for sure, for Thursday.

I also must take note of the fact that there are some cameras in the room. The Parliament of Canada does not allow the filming of parliamentary committees for broadcasting, whether it be public or private. I have discussed this with Mr. Brass. We have come to the agreement that these tapes will be used only for internal purposes for the archives and, at this moment, as the chairman of the meeting, I intend to allow that to continue. I will have to check, of course, with Parliament tomorrow, to see whether or not we can continue to allow it tomorrow and the next day. However, for now, we will allow it to continue.

The Special Committee on Indian Self-Government has been given the terms of reference from the House of Commons to look into a number of areas regarding Indian self-government. We started by taking the extraordinary step of asking that we have, as well as members from the three political parties in Ottawa, an ex officio member from the Assembly of First Nations. That person is Roberta Jamieson, who is assisting members of Parliament with knowledge that we do not have because we are not Indian people. We appreciate that help very much.

We also have with us two liaison members—one from the Native Women's Association of Canada, and another from the Native Council of Canada. I believe Mr. Chartier will be here tomorrow. These people, as well, are assisting the committee in areas of concern to those groups—something we also appreciate very much as well.

• 1935

With that, I will call our first witness to the table to assist us with our terms of reference. We are very interested in beginning the hearings to learn more about those areas which will assist us in writing a report, which must be completed by the fall. We have undertaken this job in conjunction with other very important work that is going on at this time, such as with the Constitution and other developments, and we appreciate the opportunity to hear from you tonight, tomorrow and Thursday.

Now we would like very much, Mr. Brass, if you would call the first witnesses to the table.

Mr. Brass: Thank you. Our first witness tonight is Senator Bill Standingready, Treaty No. 2.

Please make your way forward, Senator Standingready.

[Translation]

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Brass, je vous remercie également pour ces paroles de bienvenue. Nous les apprécions énormément. Je vous signale que M. Tousignant ne sera pas là et qu'il est remplacé par M. Gingras, député de l'Abitibi et membre du Comité permanent des affaires indiennes et du Nord. Il manque aussi M. Penner, président du Comité spécial, qui doit demain avec son caucus préparer certains documents pour la conférence constitutionnelle; il sera là demain soir et jeudi, c'est sûr.

Je remarque également qu'il y a des caméras dans la salle. Le Parlement du Canada interdit que l'on filme les comités parlementaires pour une diffusion, publique ou privée. J'en ai discuté avec M. Brass et nous nous sommes mis d'accord pour que ces documents soient uniquement destinés à l'usage interne et pour les archives; donc en tant que président du Comité, j'ai l'intention d'autoriser la chose. Toutefois, demain, je devrai, bien sûr, m'enquérir auprès du Parlement pour déterminer si nous pouvons continuer à admettre cette pratique dans les jours suivants. Toutefois, je l'autorise pour l'instant.

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens a reçu de la Chambre des communes le mandat d'étudier un certain nombre de domaines touchant l'autonomie politique des Indiens. Nous avons commencé par une mesure extraordinaire en demandant d'avoir un membre ex officio de l'Assemblée des premières nations, en plus des membres des trois partis politiques représentés à Ottawa. Ce membre ex officio est Roberta Jamieson, qui apporte son aide aux députés par sa connaissance du milieu, que nous n'avons pas, n'étant pas Indiens nous-mêmes. Nous apprécions beaucoup son aide.

Nous avons également avec nous deux agents de liaison... l'un de l'Association des femmes autochtones du Canada et l'autre du Conseil autochtone du Canada. Je crois que M. Chartier sera là demain. De plus, ces personnes aident aussi le Comité dans des domaines qui intéressent ces groupes et c'est une chose que nous apprécions également.

Ceci dit, je vais demander à notre premier témoin de s'avancer à la table et de nous aider à remplir notre mandat. En débutant ces audiences, nous sommes très désireux d'en apprendre davantage sur les domaines qui nous aideront à rédiger le rapport qui doit être terminé d'ici l'automne. Nous avons entrepris cette tâche au moment où d'autres travaux importants sont actuellement en cours, par exemple le débat sur la Constitution et d'autres domaines, et nous apprécions d'avoir l'occasion de pouvoir vous entendre ce soir, demain et jeudi.

Monsieur Brass, nous apprécierions que vous demandiez au premier témoin de s'avancer.

M. Brass: Merci. Notre premier témoin de ce soir est le sénateur Bill Standingready, Traité n° 2.

Sénateur Standingready, veuillez vous avancer, s'il vous plaît.

[Texte]

The Vice-Chairman: We welcome you, Senator Standingready. Please proceed when you are ready.

Senator Bill Standingready (Elder, Treaty No. 2, Federation of Saskatchewan Indian Nations): Good evening, everyone, and friends and members of the committee who are here. My presentation will be relatively short; it holds my respect and will apply to our people in Saskatchewan and all through the Dominion of Canada. I will be giving a presentation on treaty rights for Indians, with their spiritual intent.

First, I will say that we love our treaties which our Queen Victoria made for us—Treaty Nos. 2 and 4. I want to let this committee know that we are protected and are trying to live peacefully with our brothers who came across here and made the treaty with us. We made sacrifices in two world wars, just to be in this position—to live in peace. But some of the rights we try to work with sometimes have been denied a little; but there have been some very good things for the Indians who were originally put here by our Creator. This is the country where the Indians were put in; we are the natives, the First Nations, as we call ourselves.

Here, I am going to review a little bit of the treaty that was signed in Fort Qu'Appelle, where my chief was. That is Treaty No. 4. We live on a numbered treaty area, where a little map says that this is No. 2 area. But White Bear actually signed the treaty; his name is on the treaty books. Having been born not until about 50 years after that, I can only witness what they have brought to me. I was a chief for a number of years and tried to work on it in a political way—sometimes with failure, but sometimes I was able to bring happiness to the people with what we got. In a lot of ways, as I look at it, a treaty is a very good thing for Indians as natives. Sometimes our brothers, especially in our own provinces, do not understand us in this treaty that we need.

Before we went to Fort Qu'Appelle, where they signed the treaty, we had our own hunting grounds and different things; we roamed in this country as we pleased. Also, I am going to tell you that we had our own area, White Bear, the Moose Mountain area, which is the southeastern part of the Province of Saskatchewan now, although it was not a province at that time when the Indians were here. We had a hunting ground stretching way down in Manitoba; it was a place called Beaver Creek; but today that place is called Birtle, Manitoba. This is the hunting ground we protected. We worked wherever we got the best hunting, and that is where we wintered. That is the way it was before the treaty was written.

When the treaty was signed here in Fort Qu'Appelle by my chief, he saved himself a piece of land. A lot of people say we got it from Queen Victoria. That is not true. We saved that piece of land so we could build our homes. The queen's representatives told him to go and choose a piece of land wherever he liked. So this is where he went—to Moose

[Traduction]

Le vice-président: Sénateur Standingready, nous vous souhaitons la bienvenue. Veuillez commencer quand vous serez prêt.

Le sénateur Bill Standingready (ancien, Traité n° 2, Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan): Bonsoir à tous, amis et membres du Comité, qui êtes ici. Mon exposé sera assez court; il reflète mon respect et s'applique à notre peuple en Saskatchewan et à l'ensemble du Dominion du Canada. Je ferai un exposé sur les droits accordés aux Indiens en vertu des traités et sur leur intention spirituelle.

D'abord, je dois dire que nous attachons une énorme importance aux traités nos 2 et 4, que notre Reine Victoria nous a accordés. Je veux que le Comité sache que nous sommes protégés et que nous essayons de vivre en paix avec nos frères, qui sont venus ici et ont conclu des traités avec nous. Au cours des deux grandes guerres, nous avons fait des sacrifices tout simplement pour être dans la situation de pouvoir vivre en paix. Mais parfois, certains droits avec lesquels nous essayons de travailler ont été un peu refusés; mais il y a eu de très bonnes choses pour les Indiens, des choses qui ont été mises ici originellement par notre Créateur. Ce pays est celui où les Indiens ont été créés, nous sommes les autochtones, les premières nations, comme nous nous appelons nous-mêmes.

Je vais vous donner un bref aperçu du traité signé au Fort Qu'Appelle, où mon chef était. Il s'agit du Traité n° 4. Nous vivons dans une région numérotée par le traité; il y a une petite carte qui dit que c'est la région n° 2. En fait, White Bear a signé le traité, son nom apparaît sur les documents. N'étant né que 50 ans plus tard, je peux uniquement être témoin de ce qu'ils m'ont rapporté. J'ai été chef pendant un certain nombre d'années et j'ai essayé d'arranger les choses par la voie politique; parfois j'ai rencontré l'échec, parfois j'ai réussi à apporter le bonheur aux gens avec ce que nous avons obtenu. De la façon dont je vois les choses, à bien des égards, un traité est une excellente chose pour les Indiens en tant qu'autochtones. Parfois nos frères, surtout dans notre province, ne comprennent pas notre position relativement à ce traité dont nous avons besoin.

Avant de nous rendre à Fort Qu'Appelle, où le traité fut signé, nous avions nos propres terrains de chasse et différentes choses; nous parcourions ce pays à notre gré. Je veux dire également que nous avions nos propres territoires, White Bear, la région de Moose Mountain, qui est la partie sud-est de la province actuelle de la Saskatchewan, quoiqu'elle n'existait pas en tant que province à l'époque où les Indiens étaient ici. Les territoires de chasse s'étendaient jusqu'au Manitoba; c'était un endroit appelé Beaver Creek; mais aujourd'hui cet endroit se trouve au Manitoba et il s'appelle Birtle. C'est le territoire de chasse que nous avons protégé. Nos travaillions là où la chasse était meilleure, c'est là que nous passions l'hiver. C'est de cette façon que l'on vivait avant la signature du Traité.

Lorsque le Traité fut signé ici à Fort Qu'Appelle, par mon Chef, il s'est réservé un morceau de terre. Beaucoup de gens disent que nous l'avons obtenu de la Reine Victoria. C'est faux. Nous avons réservé ce morceau de terre afin de pouvoir y construire nos maisons. Les représentants de la Reine lui ont dit d'aller se choisir le terrain qu'il voulait. C'est donc là qu'il

[Text]

Mountain, where he was familiar with the land and the hunting. You will notice in the reserves throughout Saskatchewan that there are always hunting grounds. They provided our livelihood at the time they signed the treaty in 1874.

So he went up there. They told him, you go up there and camp there; take a walk all day in a southerly direction; then go west the next day; camp there, and then go west the next day; this is the piece of land you reserve for yourself. This is why they call them reserves. That is the part of the country we dearly love. We do not want to lose it. We are still there and are still making homes there.

At that time, those treaties promised that as the population grew—I think it says this there—for five persons, we would get a section of land. But at one time the reserves for Indians were deteriorating, and that was when the surrender started. The Department of Indian Affairs in Ottawa sent guys here to make deals over some of the reserve lands. But now as a nation, our population generally is growing pretty rapidly and that is why we put in some land claims. That we get some of that land back through band claims is one thing we would like to see happen.

On the other side, spiritually, all that the Indians said to the government's men who were there was, we do not want your animals; we do not want your hunting; we want the land, so that we can prove that we can make money and will finance those people when they go to the reserves and make their homes so that they can be happy there. Then they were given a medal, a Union Jack, and uniforms with brass buttons and stripes—I mean the headmen, the councillors and the chief. Already we had these chiefs.

So this is why people today are crying that we should govern ourselves in this respect; it is because we were given to that area.

• 1945

That is the presentation I would like to give tonight. I could give a lot more. I could be here a few hours, but our time is pretty well limited here again, as usual. I am certainly glad that the Canadian government is, we hope, going to recognize . . . for the betterment . . . The Indian Act was made later to protect our treaties and we still carry that on.

Those are the things I would like to give in the first presentation. My other senators are here on this paper; I am sure they will give a lot more on their own areas—Treaty Nos. 5, 6, 7, 8, 9 and 10. A few of those are going to speak on the same thing that I did; there are others who will be speaking on other ones.

Thank you.

[Translation]

s'est rendu, à Moose Mountain, il connaissait la région et le gibier. Vous remarquerez que les réserves en Saskatchewan ont toujours été des territoires de chasse. À l'époque où le traité de 1874 a été signé, ce territoire nous fournissait de quoi vivre.

Il s'est donc rendu. Ils lui ont dit: Allez là-bas et campez-y; marchez toute une journée vers le sud; ensuite, le lendemain, en direction de l'ouest; campez-y, et ensuite le lendemain en direction de l'ouest; ce sera le territoire que vous vous réservez. C'est la raison pour laquelle ils les ont appelés des réserves. Cela fait partie du pays que nous aimons profondément. Nous ne voulons pas le perdre. Nous l'habitons toujours et nous y construisons toujours des maisons.

À l'époque, ces traités promettaient qu'au fur et à mesure de l'accroissement de la population . . . Je pense qu'on le mentionne là . . . pour cinq personnes de plus, nous obtiendrions une partie de terre. Toutefois, à un moment donné, les réserves se sont détériorées et cela a été le commencement de la reddition. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord d'Ottawa a envoyé des représentants ici pour conclure des affaires sur certains territoires des réserves. Toutefois, en tant que nation, notre population s'accroît généralement à un rythme assez rapide, c'est pourquoi nous avons présenté certaines réclamations territoriales. Nous aimerions pouvoir récupérer une partie de ce territoire par les réclamations territoriales des bandes.

D'autre part, spirituellement, tous les Indiens ont dit aux représentants du gouvernement qui sont venus ici: nous ne voulons pas vos animaux, nous ne voulons pas de votre chasse, nous voulons le territoire afin de prouver que nous pouvons faire de l'argent et financer les gens qui vont s'établir sur les réserves pour y être heureux. On leur a donné une médaille, un drapeau, le Union Jack et des uniformes avec des boutons en cuir et des galons, je veux dire aux dirigeants, aux conseillers et au chef. Nous avons déjà ce genre de chefs.

Si aujourd'hui nos peuples demandent l'autonomie politique à cet égard, c'est parce que nous et ce territoire, c'est tout un.

Voilà donc l'exposé que je voulais vous faire ce soir. Je pourrais toutefois en dire bien davantage. Je pourrais facilement vous entretenir pendant plusieurs heures encore, mais, comme d'habitude, le temps nous est compté. Quoi qu'il en soit, je suis effectivement heureux de constater que le gouvernement du Canada va, du moins nous l'espérons, reconnaître . . . pour l'amélioration . . . La Loi sur les Indiens a été promulguée ultérieurement afin de protéger nos traités, et nous continuons à tabler sur elle.

Voilà donc les éléments que je voulais couvrir dans cette première présentation. Les autres sénateurs qui m'accompagnent aujourd'hui sont mentionnés dans le document et j'imagine qu'ils vous en diront plus long à propos de leurs propres traités, les n^{os} 5, 6, 7, 8, 9 et 10. Certains d'entre eux vont revenir sur ce que j'ai déjà dit, d'autres, par contre, vont aborder d'autres sujets.

Je vous remercie.

[Texte]

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Standingready, Mr. Brass.

We call the other two witnesses to the table—Senator Langan and Senator Young.

Senator Langan, you may proceed when you are ready.

Senator Henry Langan (Elder Treaty No. 4, Federation of Saskatchewan Indian Nations): Thank you, Mr. Chairman. I would like to share with you . . . What we went through today was very refreshing in regard to some of the comments made by my fellow elders in trying to reach a consensus as to what may have happened 100 years ago. One consensus we reached, when we talk of one mind, was when we talk about the treaties, about what happened—when Bill mentioned Treaty No. 4, that is the area I come from. Something I have often wondered about is the treaty or the interpretation of the white man when he talked about the treaties.

One thing I did get clarified from my fellow elders was that when we talk about the reserve situation the interpretation of the white man is that the Indians surrendered all the land and the white man turned around and gave him this piece of land. The interpretation of my fellow elders is that it never happened that way. The Indian held a portion of land for himself, then was willing to share whatever might be remaining in the area, which is quite a large area if you look at the Treaty No. 4, which also extends into Alberta and Manitoba. I do not know how many million acres would be involved in that.

I think what I am trying to say to the committee, as to the connotation of the interpretation of the white man as to how those treaties were reached, is that it certainly does not look that way, hearing it from the elders. I think that is one of the points I wanted to stress: it appears as though the land the Indian people are living on is owned by government. The message I get from my fellow Indian elders is that that is not so. I think, hopefully, in time that will be rectified.

When we talk about the treaties, the other thing that we agreed on, that came of one mind, was this. Before the coming of the white man the Indian people in this country were orderly people and they exercised their own authority as far as the Indian government was concerned.

I guess what I am saying here is something we agreed on, as far as the Indian government is concerned. We are not asking for anything, as far as the government or any government is concerned. When we talk about the Indian government, something that I found today when sharing and comparing notes with my fellow elders is that the so-called Indian government has been dormant. It was always there. But the people, over a period of years, never had that right to exercise the authority they were supposed to retain. The guy who killed that was the Indian agent. He became the Supreme Being. He was the guy who suppressed the people from, I guess, exercising self-determination, if you will—because to me that is what that means: it is to exercise self-determination as to what our

[Traduction]

Le vice-président: Merci, à vous, MM. Standingready et Brass.

Nous allons maintenant citer les deux autres témoins, le sénateur Langan et le sénateur Young.

Le sénateur Langan, la parole est à vous.

Le sénateur Henry Langan (Ancien du Traité n° 4, Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan): Merci, monsieur le président. J'aimerais partager avec vous . . . L'expérience d'aujourd'hui a été extrêmement réconfortante, à en juger d'après ce qu'en ont dit certains de mes frères anciens qui ont tenté de s'accorder sur ce qui c'était, nous l'imaginons, produit il y a 100 ans. Un des éléments sur lesquels nous nous entendons, et à propos desquels nous parlons à l'unisson, est celui des traités - tout ce qui s'est produit à ce sujet et dont Bill vous a parlé à propos du Traité n° 4 dont je relève. Je me suis souvent interrogé à propos de ce traité ou plutôt à propos de l'interprétation qu'en faisait l'homme blanc lorsqu'il en parlait.

Je me suis fait, entre autres, préciser par mes frères anciens que, lorsque nous parlons de la question des réserves, l'interprétation que l'homme blanc en fait est que les Indiens ont abandonné toutes leurs terres aux Blancs et que ces derniers les leur ont ensuite rendues sous forme de réserves. Selon l'interprétation qu'en font mes frères anciens, ce n'est pas cela qui s'est produit. L'Indien avait coutume de garder pour lui une parcelle de terrain, tout en partageant toujours volontiers le reste avec les autres, et lorsque nous parlons du reste, il s'agit, bien sûr, d'un très vaste territoire, dans le cas, par exemple, du Traité n° 4, qui empiète également sur l'Alberta et le Manitoba. J'ignore au juste combien de millions d'acres ce territoire peut englober.

Ce que j'essaie de vous dire ici, c'est que d'après ce qu'en disent les anciens, l'interprétation que fait l'homme blanc de la façon dont les traités ont été établis n'est pas du tout la nôtre. C'est l'un des éléments sur lesquels je voulais insister: c'est un peu comme si les terres sur lesquelles vivent les Indiens appartenaient au gouvernement. Pourtant, d'après mes frères anciens, ce ne serait pas du tout cela. Qu'il me soit permis d'espérer qu'un jour la rectification sera faite.

En parlant de traités, un autre élément sur lequel nous nous entendons et pour lequel nous parlons à l'unisson est celui-ci: Avant l'arrivée de l'homme blanc, les Indiens vivaient ici en harmonie et exerçaient leur propre pouvoir en disposant d'eux-mêmes.

Ce que j'entends par là, c'est que nous sommes parfaitement unanimes en ce qui concerne le gouvernement indien. Nous ne demandons rien en ce qui concerne le gouvernement, quelque gouvernement que ce soit, à proprement dit. Lorsque nous parlons de notre gouvernement indien, je me suis rendu compte, en comparant mes notes à celles de mes frères anciens, que ce qu'on appelle effectivement le gouvernement indien est en état de latence. Il n'a jamais vraiment disparu même si depuis nombre d'années les Indiens ont perdu le droit d'exercer les pouvoirs qu'ils étaient censés conserver. Le coupable à cet égard est l'agent des Affaires indiennes. C'est lui qui est devenu l'Être suprême. C'est lui qui a tué notre droit à l'autodétermination dans un certain sens et pour moi c'est

[Text]

destiny should be. We were of one mind on that issue, as far as the elders were concerned.

The comments I am making here to the committee, the references I am making, are not generally for me, but sitting down with the elders . . . I do not know for how many years now the elders, or the senators, have been in existence. I do not know how many times we do get together, for instance, in one year, comparing our differences—tribal differences, traditional differences—and what is written by the white man is, a lot of times, very perturbing to our Indian people. That is not the wording I find coming from my own elders, those who do not understand English, but this is the message I get from them, so this is what I am trying to express.

When we talk about Indian government I like to stress that point: we are not asking for anything extra from anybody; I think what we are trying to do is ask the government to revive what was ours and what was almost wiped out by the so-called Indian nations at one time.

I would like to tell you a story, maybe from a lighter point of view. The Indian people generally still practise within this country traditional things and it has been a practice for our young people still to go to the elders. One day this one young man he went to his grandfather and gave the old man, which was a tradition, tobacco for him to smoke, and he asked the old man if he would you say a prayer to our Supreme Being. I think the connotation of that story reflects what happened in the past, because when the old man got the pipe, he pointed the stem up and he said: the Supreme Being, I offer you this pipe—Indian agent.

You know the message that I get from that, the connotation of that story. Now the younger man intercedes: Grampa, that was not what I asked you, I asked you to pray to God. The old man said: God is not the boss, the Indian nation is the boss.

• 1955

That was the reason why that adds on, I guess, to where the Indian government was dormant. We are sharing that today, I guess. For the first time, I think, it came out today very prominently where that has been dormant for years.

The other one I would like to share with you, a very perturbing issue, is the problem areas issues. The one I would like to bring to your attention is—the Indian people were not involved in this; I think it is a breach on the part of the government, and I feel very strongly that it has to be rectified—and that is that transfer agreement of 1930, the natural resources agreement. The reason why I bring to your attention what was brought to our attention is it clarifies the whole situation, or brings into the light what has happened within the last 30 days, that 47 people, 47 Indians, have been apprehended by game regulations. With that transfer agree-

[Translation]

exactement l'expression qui convient: le droit à disposer de nous-mêmes, le droit d'être maîtres de notre propre destinée. Nous sommes unanimes à cet égard, et les anciens parlent à l'unisson.

Tout ce que je vous dis aujourd'hui, je ne le dis pas en mon nom propre, mais je me fais un peu le porte-parole des anciens avec lesquels j'ai siégé . . . J'ignore au juste à quand remonte la tradition des anciens, des sénateurs comme nous les appelons. J'ignore par exemple, combien de fois nous nous réunissons par an pour comparer les différences, les différences d'une tribu à l'autre, les différences entre nos traditions, et pour nous autres Indiens, tout ce que l'homme blanc écrit bien souvent à notre sujet nous trouble profondément. Ce n'est pas de cette façon que s'expriment mes frères anciens qui ne comprennent pas l'anglais, mais c'est l'interprétation de leurs propos, et c'est cette interprétation que je tente de vous transmettre.

Lorsque nous parlons du gouvernement indien, il y a autre chose que j'aimerais souligner: nous ne demandons rien de plus à personne; nous essayons je crois, simplement de demander au gouvernement de ressusciter ce qui jadis nous appartenait et qui fut quasiment éliminé à un moment donné par ces nations qu'on appelait indiennes.

J'aimerais vous relater une histoire, qui part peut-être d'un point de vue un peu moins sérieux. En règle générale dans ce pays, le peuple indien a gardé ses coutumes et, parmi ses coutumes, il y a celles qui consistent à se tourner vers les anciens. Un jour, un jeune homme alla voir son grand-père et lui donna, comme le veut la tradition, du tabac à fumer, puis il lui demanda de dire une prière à l'Être suprême. La leçon de cette histoire rappelle un peu le passé parce que, lorsque le vieil homme reçut la pipe, il en pointa le tuyau vers le ciel en disant: Agent des Affaires indiennes, Être suprême, je t'offre cette pipe.

Voici le message, la leçon de cette histoire: Le jeune homme intervint et dit à son grand-père que ce n'était pas ce qu'il lui avait demandé, car il lui avait demandé d'intercéder auprès du Grand Esprit. Le vieil homme lui répondit que le patron n'était pas le Grand Esprit, mais bien la nation indienne.

Voilà j'imagine la raison pour laquelle on peut dire que le gouvernement indien est en état de latence. C'est la leçon que nous partageons aujourd'hui. Pour la première fois depuis bien des années, nous avons ressuscité cette question pour la mettre de l'avant avec insistance.

J'aimerais maintenant partager avec vous une autre question qui nous trouble beaucoup, celle de l'entente de transfert de 1930 sur les ressources naturelles, qui nous a été imposée sans notre participation, qui est pour moi une violation de nos traités par le gouvernement et qui exige, je suis catégorique à ce sujet, une rectification. Si j'attire votre attention sur ce sujet, c'est que tout dernièrement cette question est revenue à l'avant-plan de l'actualité, dans la mesure où il y a 30 jours, 47 Indiens ont été appréhendés pour avoir violé les règlements sur la chasse. Toutefois, pour ce qui est de cette entente de transfert, le peuple indien n'a jamais eu la possibilité de se faire entendre.

[Texte]

ment the Indian people never had a chance to voice their concerns in those areas.

What is developing in that area in terms of a relationship, whatever that might be, to my way of thinking has to be resolved very fast, because the animosity that is developing between ethnic groups, for instance, or agencies, or organizations—they are accusing one another even to the point of being racist. If we do not resolve that problem, I do not know what may happen, because it may come to the point where it may involve lives. I think we have seen, for instance, what happened down in Restigouche over salmon fishing, where the people within that area tried to exercise their treaty rights. So what I am saying is that there is a great need for a linkage with the government at the highest level.

About entrenching those rights the Indian people negotiated over a hundred years ago, I think that is one of the big areas we are having a problem with when it comes to the province, because each time there is an infraction, if an Indian gets away with it, then the province turns around and enacts legislation to build a brick wall the Indian people are going to run into. So each time the Indian people within a province win a case, legislation takes place. So animosity is developing. For instance, the wildlife federation is not an easy one.

There are other areas I am sure the other people are going to make a comment on: education, health, social services, economic development. We regard all our rights and obligations as being a treaty with the Crown unless otherwise agreed to. Canada does not have the right to transfer its obligations to other jurisdictions, such as to the Province of Saskatchewan.

Hopefully when I talk about the treaty rights of Indian people, the government will look at, or the committee may well make strong recommendations about, resolving the problems that we are encountering. I think one of the strongest recommendations we could make in trying to resolve these problems is that we have to have these rights entrenched in the Constitution. If you have nothing in place to protect the people, then that is the kind of problem we are running into now, because we do not have those things in place that should be protecting the people.

One other thing that really perturbs the Indian people is the commitments, the treaties that have been made, regardless of what treaty that might be. Slowly but surely these treaties are being eroded. I am not sure where we might be in time. As old as I am—and I am 71—I do not have all that confidence or that faith, regardless of who that might be, especially when we talk about the government, when we talk about the politicians. I have been a politician pretty well most of my life myself, so I think I know what I speak about—where trust may be.

[Traduction]

Il faut impérativement arriver à régler très rapidement ce contentieux qui vient à se créer dans la mesure où les divers groupes ethniques, ou même les organismes, en viennent à nourrir les uns envers les autres une certaine animosité en s'accusant mutuellement au point de faire preuve de racisme. Si ce contentieux n'est pas réglé, j'ignore ce qui pourra survenir, mais il est certain que des vies humaines pourraient être mises en péril. Nous avons, par exemple, vu ce qui s'est produit à Restigouche pour une question de pêche au saumon, à l'époque où les gens de l'endroit avaient tenté de faire respecter les droits qui leur avaient été conférés par les traités. Ce que je veux dire essentiellement, c'est qu'il faut impérativement arriver à établir des liens très étroits avec le gouvernement au niveau le plus élevé.

Pour ce qui est maintenant de confirmer définitivement tous ces droits que le peuple indien a négociés il y a déjà 100 ans de cela, c'est, dirais-je, l'un des gros problèmes qui se pose à nous au niveau de nos relations avec la province, dans la mesure où chaque fois qu'un indien est accusé d'une infraction, mais s'en tire, la province intervient et promulgue une loi contre laquelle le peuple indien vient se buter. Dès lors, dans chaque province, chaque fois que les Indiens ont gain de cause, une nouvelle loi leur est opposée. L'animosité devient dès lors de plus en plus vive. Ainsi, la fédération de la faune n'est pas un adversaire facile.

Il est, j'en suis sûr, bien d'autres questions sur lesquelles les autres vont vouloir intervenir: l'éducation, la santé, les services sociaux et le développement économique, par exemple. Nous considérons tous nos droits et toutes nos obligations comme faisant partie d'un traité que nous avons conclu avec la Couronne, sauf indication contraire. Le Canada n'a pas le droit de déléguer ses obligations à d'autres paliers de compétence, comme la province de la Saskatchewan.

Il est à espérer, lorsque nous parlons des droits conférés aux Indiens par les traités, que le gouvernement s'attachera, grâce peut-être à des recommandations très vigoureuses de la part du Comité, à régler le contentieux auquel nous sommes partie. Je dirai que l'une des recommandations les plus senties que nous puissions formuler à cet égard est que ces droits doivent impérativement être inscrits dans la constitution. Lorsqu'aucune disposition ne protège notre peuple, c'est précisément le genre de problème qui finit inmanquablement par se poser, comme c'est le cas actuellement.

Une autre question qui nous trouble profondément est celle des engagements, des traités qui ont été signés, sans vouloir d'ailleurs préciser lequel. Lentement, mais sûrement, ces traités perdent de leur force. Je ne sais pas ce qui pourrait éventuellement advenir de nous. Même si je suis vieux—j'ai 71 ans—je n'ai plus autant de foi, autant de confiance, sans vouloir pointer qui que ce soit du doigt, surtout lorsqu'il s'agit du gouvernement, surtout lorsqu'il s'agit des personnages politiques. Pendant la plus grande partie de ma vie, j'ai, moi aussi, fait de la politique et je crois savoir de quoi je parle lorsque je parle de confiance.

[Text]

However, there are quite a few other areas that I have been involved in. For instance, I thought at one time I was part of the system; I was no more on the outside looking in. I shared this with Roberta yesterday: should I bring up that issue? I supervised 18 JPs within the province, adjudicating provincial legislation. One of my experiences in that area, when supervising 18 JPs within the province—it became conflicting, because the Indian people then were talking about Indian law. Having taken the oath of allegiance, the oath of office, I was caught between two posts. Being an Indian and having sworn an oath of allegiance and office, it became very perturbing; so I backed off from the whole issue.

I think one of the first issues that really confronted the Indian people was the vehicles act. I do not want to belie my comments, but that was one of the biggest rewarding experiences I ever had while being part of the system, as I say, being a part of it rather than looking in from outside, because when sitting on a bench adjudicating legislation, there were times it became very perturbing from my own side, and also trying to visualize what the person was confronted with who was facing me. It was not a very light job, trying to adjudicate common sense when sentencing somebody. However, as far as I am concerned, it is not a dead issue. I think it is one of the things that probably the federal government should be looking at.

I think what I am saying here, in other words, is we have to have the Indian people as part of the system. Otherwise you are going to be biased in the system. I felt very comfortable at being part of the system, I guess is what I am trying to say.

• 2005

Those, Mr. Chairman, are some of the observations I encountered in terms of being comfortable on that issue. There were seminars which I attended. I have sat with judges. I had an open line to practically any judge within the province, if I was hung up on any issue. So that is the reason I make that comment. That is my observation in that area: if we are going to have Indian people supporting the ideas of the white man, or vice versa, we have to get these people working together.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Senator Langan. Your comments are very much appreciated by the committee.

I can now recognize Raymond Chénier, a committee member, who has joined us at the table. We will now hear from Senator Thomas Young, through an interpreter, Mr. Stan Wilson.

Thank you. You may proceed.

Senator Thomas Young (Elder, Treaty No. 5: Federation of Saskatchewan Indian Nations): Thank you, Mr. Chairman.

(Interpretation): My friends, I am going to talk to you about treaties. We had a meeting some time ago at Prince Albert where we discussed some of the points I will be talking

[Translation]

Quoiqu'il en soit, il y a bien d'autres choses dont j'ai eu l'expérience. Ainsi, je pensais jadis que je faisais partie du système, que je n'y étais pas étranger. J'en ai parlé hier à Roberta: fallait-il ou non que j'en parle? J'ai moi-même supervisé 18 JP en Saskatchewan, jouant le rôle d'arbitre en matière de loi provinciale. Très rapidement, je me suis rendu compte du contentieux que cela représentait, dans la mesure où le peuple indien faisait référence aux lois indiennes. Ayant moi-même prêté serment d'allégeance, serment d'office, je me trouvais assis entre deux chaises. J'étais indien, mais j'avais prêté serment d'allégeance et tout cela devenait très troublant pour moi; je me suis donc désisté.

L'un des premiers gros problèmes qui se posa pour les indiens fut la Loi sur les véhicules. Loin de moi l'idée de vous donner une impression fausse, mais il s'est agi pour moi de l'une des expériences les plus enrichissantes de toute ma carrière dans le système, comme je le disais, dans la mesure où j'en faisais partie au lieu d'y être étranger, dans la mesure où, lorsqu'il me fallait rendre des décisions d'arbitrage, ces décisions me mettaient parfois dans de véritables dilemmes parce qu'étant indien je pouvais me représenter les obstacles auxquels avait à faire face la personne qui se trouvait devant moi. Il n'était pas facile de condamner en faisant preuve de bon sens. Toutefois, pour moi du moins, le dossier n'est pas clos. C'est l'un des éléments sur lesquels le gouvernement fédéral devrait sans doute se pencher.

En d'autres termes, ce que je veux dire, c'est que le peuple indien doit faire partie du système, à défaut de quoi il y aura manque d'objectivité. Je n'ai personnellement aucun mal à faire partie du système et je pense que c'est précisément cela que j'essaie de vous faire comprendre.

Voilà, monsieur le président, certaines des observations qui m'ont été faites lorsque j'ai pris connaissance de ce dossier. J'ai participé à des colloques. J'ai discuté avec des juges; soit dit en passant, je pouvais communiquer directement avec la plupart des juges de la province, pour me faire expliquer un point. C'est pourquoi je dis cela. Voici ce que j'en pense: si nous voulons que les Indiens adoptent les idées de l'homme blanc, ou vice versa, il faut amener ces gens à collaborer.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, sénateur Langan. Le Comité apprécie beaucoup vos remarques.

M. Raymond Chénier, membre du Comité, vient de s'asseoir avec nous à la table. Nous allons maintenant entendre le sénateur Thomas Young, par l'intermédiaire de son interprète, M. Stan Wilson.

Merci. Vous pouvez commencer.

Le sénateur Thomas Young (ancien, Traité n° 5: Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan): Merci, monsieur le président.

(Interprétation): Mes amis, j'aimerais vous entretenir des traités. Il y a quelque temps, nous nous sommes réunis à Prince Albert pour discuter des points dont je vais vous entretenir

[Texte]

about. We used a tape recorder to record our thoughts. Mr. Tootoosis told the person recording the minutes that the reason for it was so that our thoughts would not be just for them to have as information. I think it would have been useful to have read the record of the proceedings from that meeting to be able to help each other to recall what we had in mind.

I have been asked to talk about Treaty No. 5, which started in The Pas, Manitoba. At that time, when the chiefs and councils were in place, one of the chiefs selected was a very old man. He did not speak a word of English, not even a yes or a no. These chiefs and councillors were given attire; they had uniforms which were similar to the RCMP uniform. Thus authority was recognized, in that these uniforms were a symbolic representation of it.

Today we are faced with a difficulty which was not anticipated by those first chiefs and councils. They did not anticipate that the situation would be as it is today. The representatives from Queen Victoria came and brought their promises with them. The promise was made for as long as the sun shines, the river flows, and the grass grows. Yet now we are in conflict with the white man.

We were given this land by the Creator. We Indian people are situated in our various lands. One promise that was made to us was that Indian people would receive the sum of \$5 per year. Some of the promises that were made, it is true, were carried on for a brief period of time; eventually, however, these policies have been wiped out and now we end up without any. As an example of what we are talking about, when these lands were being selected the chief was accompanied by one of those representatives. I do not know if this was one of his instructions, but he told the chief that if he went too far he would shoot him. Thus it happens that we are one of the few bands that have not very much land. We only have two square miles.

• 2015

I have been talking about this problem for a while now; if the land remains the same size it is, not all of us would be able to fit into the land. Now I am appealing to you people to listen to me. We are requesting more land. I am thinking of the future generations in doing this, because I realize that things are going to be a lot different in the future.

There is something else I am going to talk about. I am going to talk about a former chief, Gilbert Moore, who was told by his people that if he continued to be the chief his people were going to kill him. That is when I came to be a chief of my band. I was a chief for over 10 years. It was at that time that the former chief told me I needed to take heed, that in the future the white man would come and I should not be intimidated, I should stay with what we had; even if I were threatened, I should not be scared, they would not shoot me. That is why, when I speak as an elder and I am speaking to the chiefs, I tell the chiefs to hold fast to the treaties.

The advice I give to the chiefs I follow. When I give them advice, I try to support them in doing their work. I see myself as being in the same position as they are.

[Traduction]

aujourd'hui. Nous avons enregistré nos délibérations. M. Tootoosis a dit au secrétaire de la réunion que les délibérations étaient enregistrées de façon qu'elles puissent être partagées avec un grand nombre de personnes. Selon moi, il aurait été utile de lire le compte rendu de ces délibérations afin de bien en rappeler l'objectif.

On m'a demandé de parler du Traité n° 5, qui a été signé à Le Pas au Manitoba. À l'époque, les chefs et les conseils existaient; un des chefs choisis était très âgé; il ne parlait pas anglais, il était même incapable de dire oui ou non. Ces chefs et conseillers ont reçu de beaux atours, des uniformes semblables à ceux de la Gendarmerie royale du Canada. Ainsi, on reconnaissait leur autorité en leur donnant ces uniformes symboliques.

Aujourd'hui, nous nous heurtons à un problème qui n'était pas prévu lors de la signature du traité. Les chefs et leurs conseillers n'ont pas su prévoir la situation actuelle. Les représentants de la reine Victoria nous avaient fait des promesses qui devaient être tenues aussi longtemps que le soleil brille, que la rivière s'écoule et que l'herbe pousse. Or, aujourd'hui, nous sommes en situation de conflit avec l'homme blanc.

Le Créateur nous a donné ces terres. Les peuples indiens occupent leurs différentes terres. On nous avait promis notamment de verser \$5 par année à chaque Indien. Certaines promesses, il faut le reconnaître, ont été tenues pendant une courte période; malheureusement, avec le temps, les promesses ont été oubliées et nous n'avons plus rien maintenant. Par exemple, lorsque les terres ont été choisies, un représentant de la reine Victoria accompagnait le chef. Je ne sais pas si ce représentant avait reçu des instructions, mais il a dit au chef que si celui-ci allait trop loin, il l'abattrait avec son fusil. C'est ainsi que nous sommes une des quelques bandes ayant très peu de terrain. En fait, notre réserve n'a que deux milles carrés de superficie.

Je discute de ce problème depuis déjà un bon bout de temps; si la superficie de notre réserve n'augmente pas, il n'y aura plus assez de place pour tous les membres. Je vous implore de m'écouter. Nous demandons plus de terres. Ce faisant, je pense aux générations futures car je me rends bien compte que la situation va beaucoup évoluer.

J'aimerais maintenant aborder un autre sujet. J'aimerais maintenant vous parler d'un ancien chef, Gilbert Moore, qui s'est fait dire par les membres de sa bande que s'il ne démissionnait pas, il se ferait tuer. Cela s'est passé à l'époque où je suis devenu chef de ma propre bande. J'ai été chef pendant plus de dix ans. L'ancien chef m'avait dit d'être très prudent, qu'à l'avenir, l'homme blanc essaierait de m'intimider, mais que je devais rester très ferme; même sous la menace, je ne devais pas avoir peur car ils n'oseraient pas me tuer. C'est pourquoi, en tant qu'ancien, lorsque je parle aux chefs, je leur dit d'exiger le respect des traités.

Je prêche par exemple; lorsque je donne des conseils aux chefs, j'essaie dans la mesure du possible de les appuyer dans leur travail. Je me vois dans la même position qu'eux.

[Text]

One of the other promises made was that animals were given, like cattle, and I saw that myself. It was in those times that they used oxen for hauling wood. With what was given these old people at that time we were able to carry on, and we thus then also raised cattle. At that time, to make a living, to make a livelihood, was very hard, as there were no jobs. Those people who followed the chiefs' instructors were never in any need.

It would be that way today still if the younger people would follow the same pattern; but it is not that way any more. Things have changed now. Money has taken precedence. Back at that time there was no money, there was no welfare.

I think that is all I will say for now.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Senator Young and Mr. Wilson.

If the three senators would allow us to do so, we would like to ask a few questions of you, if that would be in order.

Senator Langan: I have a comment, if I may, Mr. Chairman. This is in reference to Treaty No. 4. The amount of land that was surrendered is amazing to me, just looking over the treaties now. The amount of land that was surrendered in every treaty area was 50,000 square miles. So to me, as old as I am, I really begin to wonder what we were given in exchange for those 50,000 square miles of land that were given to the white man. I think, looking at that kind of situation, where 50,000 square miles of land are involved, are we getting a fair shake for the land that was surrendered to the white man?

Here, again, we have a misconception in that whole area. A white man, today, is saying to me how much longer are your people going to bleed us? The message I get is that it is coming out of the taxpayer's pocket. I think references have already been made to that by our president from the province, Sol Sanderson.

The other thing that was brought to mind when Tom was making his presentation was the treaties, the obligation. The Indian people had an obligation in reference to the treaties they signed. They had a commitment to the government to be orderly and be of peace. To signify the obligation the Indian people had to live by, they were given uniforms. To me, today, that still means something to Indian people, because you could see the Indian wore a yellow stripe on the side of his pants.

• 2025

You could pick out, within the group, who was the headman. The other four headmen, when we talk about the four headmen, wore the same kind of uniform, but with a red stripe. When we talk about the treaties, there is supporting evidence; that is one piece of supporting evidence that we have.

The other one is that the Indian people here again—Tom—brought it to my mind that the chief was Peter Salloray and the four headmen. So here, when they talk about the Indian government, the Indian people had an obligation towards the

[Translation]

Pour en revenir aux promesses qui ont été faites, on nous avait promis des animaux, notamment du bétail; j'ai assisté personnellement à des dons de bétail. À l'époque, on se servait de boeufs pour transporter le bois. Nous avons fait profiter les dons qui ont été faits à ces personnes et nous avons pu, nous aussi, élever du bétail. A l'époque, il n'y avait pas d'emploi, alors il était très difficile de gagner sa vie. Ceux qui ont suivi les instructions des chefs n'ont jamais été dans la misère.

Rien ne serait changé aujourd'hui si les jeunes suivaient le même mode de vie; malheureusement, ce n'est pas le cas. Tout a changé. L'argent est devenu primordial; à l'époque, il n'y avait pas d'argent, on ne recevait pas de bien-être.

C'est tout ce que je dirai pour le moment.

Le vice-président: Merci beaucoup, sénateur Young et M. Wilson.

Si les trois sénateurs nous le permettent, nous allons maintenant passer à la période de questions.

Le sénateur Langan: J'aimerais, si vous me le permettez, monsieur le président, ajouter quelque chose. J'aimerais revenir sur le Traité numéro 4. Si nous relisons les traités, on ne peut s'empêcher d'être étonnés devant la superficie de terrain qui a été concédée. Pour chaque région du traité, on a concédé 50,000 milles carrés. Je suis vieux, mais je ne peux m'empêcher de me demander ce que nous avons eu en échange de ces 50,000 milles carrés de terrain que nous avons concédés à l'homme blanc. Nous avons concédé 50,000 milles carrés de terrains à l'homme blanc, mais il faut se demander si nous avons eu un échange équitable?

Encore une fois, il y a une mésentente fondamentale. L'homme blanc aujourd'hui me demande pendant combien de temps il devra encore me subventionner. On me dit que l'argent est puisé dans les poches du contribuable. Le président de notre fédération provinciale, Sol Sanderson, a déjà répondu à cela, je crois.

Lorsque Tom a parlé, il a soulevé la question des traités et des obligations. Les peuples indiens ont une obligation découlant des traités signés. Ils se sont engagés envers le gouvernement à maintenir l'ordre public et à faire la paix. Pour symboliser cette obligation des peuples indiens, l'homme blanc leur a donné des uniformes. Selon moi, encore aujourd'hui, ces dons d'uniformes ont encore une valeur pour les Indiens car on voit encore le galon jaune sur le côté du pantalon que porte l'Indien.

Dans le groupe, on pouvait reconnaître le chef. Les quatre autres chefs, quand on parle des quatre chefs, portaient le même genre d'uniforme, mais avec un galon rouge. Quand nous parlons des traités, les preuves sont là; c'est une des preuves que nous avons.

L'autre preuve, c'est que les Indiens, ici encore, et Tom me l'a rappelé, avaient un chef, Peter Salloray, et les quatre chefs. Alors, quand on parle de gouvernement indien, à cette époque-là, les Indiens avaient une obligation envers le gouvernement.

[Texte]

government. That was one of the ways the Indian people were compensated—by the treaty.

I thought I would just add that to try to shed some light on how the Indian people view that whole situation of Indian government and what may support that Indian government.

Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you for those additional comments.

If questioning is in order, I would ask my colleague, Mr. Chénier, to begin.

Mr. Chénier: First of all, Mr. Chairman, I would like to apologize to the elders for being late for the meeting. I hope they will understand that this morning I was meeting with the Government of Manitoba. We are starting negotiations on the land entitlements there and I hope that we will come to a fair and equitable settlement, and not in 10 years or 20 years, but quickly. I came in at 6.30 p.m., had a bite to eat, and rushed over.

I think, Mr. Chairman, it is really imposing to see the elders appear before our committee. Last week I was in Manitoba; I was at a public meeting and there were eight elders there. It gave me time to think maybe in our white society we have left the elders out of our deliberations. We have forgotten about their wisdom. Maybe that is why we are in such a mess. I think if we followed the Indian way of life and listened to those people who have lived for a long, long time and who have had a lot of experience, maybe we could gather a lot of wisdom from them for the future.

What I would like to ask any one of the elders, or maybe the three of them, if they want to answer, is this. When we look at the treaties and the way the Indian peoples of Canada signed them and what has happened in the last 100 years or 90 years or 80 years, I would like to ask the elders how they feel we, our committee—because we are a committee of Parliament, we are not just a group of Liberals or a group of Conservatives or a group of NDPs, we are a committee of Parliament and we hope to work together to bring an honest resolve to this whole thing—can come to a final solution to the treaties we have signed. You signed them in good faith, I think at the time we signed in good faith, but maybe over the years things having changed, maybe things were not done in good faith.

Senator Langan: I guess, trying to analyse the situation, when we talk about the 37(2) conference, which is pending, what is of concern to the Indian people is that, hopefully, it is not a kind of one-shot deal that we may be going through. When sitting down with Indian people, we are hoping that this may be an ongoing process in terms of trying to resolve the dilemmas they were in. I think I would say with all sincerity that, hopefully, it is not taken in that light. As I see it, we are

[Traduction]

C'était un des moyens de compenser la perte des Indiens—le traité.

Si j'ai rappelé tout cela, c'est pour essayer de vous expliquer comment les Indiens envisagent tout le problème de l'autonomie et ce qui peut servir à étayer ce système de gouvernement indien.

Merci.

Le vice-président: Merci pour ces observations complémentaires.

Si nous pouvons commencer les questions, je donnerai d'abord la parole à mon collègue, M. Chénier.

M. Chénier: Pour commencer, monsieur le président, je tiens à m'excuser envers les anciens pour mon retard. Ils comprendront, j'espère, que ce matin, j'avais une réunion avec des représentants du gouvernement du Manitoba. Nous commençons les négociations sur les revendications foncières et j'espère qu'elles conduiront à un règlement juste et équitable; et cela, non pas dans dix ou dans vingt ans, mais très rapidement. Je suis arrivé à 18h30, j'ai mangé un morceau, et je suis tout de suite venu.

Monsieur le président, c'est un spectacle véritablement imposant que de voir les anciens devant notre Comité. La semaine dernière, j'étais au Manitoba où j'assistais à une séance publique en compagnie de huit anciens. Cela m'a donné l'occasion de penser que dans notre société blanche, nous avons peut-être oublié les anciens dans nos délibérations. Nous avons oublié quelle était leur sagesse et c'est peut-être l'origine du désastre actuel. Si nous nous inspirions du mode de vie indien, si nous écoutions ceux qui ont vécu pendant très longtemps et qui ont acquis une grande expérience, nous pourrions peut-être en tirer une certaine sagesse pour l'avenir.

Maintenant, j'ai une question à poser à l'un des anciens, peut-être même à tous les trois, s'ils souhaitent répondre. Prenez les traités, le fait est que les Indiens du Canada les ont signés, et tout ce qui s'est produit depuis 100 ans, ou 90 ou 80 ans: compte tenu de tout cela, que pensent les anciens, comment envisagent-ils la solution finale des traités que nous avons signés compte tenu que nous sommes un Comité du Parlement, et non pas simplement un groupe de Libéraux, un groupe de Conservateurs ou un groupe de Néo-démocrates: un Comité du Parlement qui espère travailler en collaboration pour résoudre toute cette affaire le plus honnêtement possible. Vous avez signé ces traités en toute bonne foi, et à l'époque où nous, nous les avons signés, je pense que nous étions de bonne foi également. Cela dit, les choses ont probablement changé au cours des années, et il y a peut-être eu des choses qui n'ont pas été faites en toute bonne foi.

Le sénateur Langan: Si l'on veut analyser la situation, et plus particulièrement les circonstances de la conférence 37(2) qui est imminente, ce qui intéresse les Indiens, c'est que cela ne devienne pas un exercice inutile parce que sans lendemain. En nous asseyant pour discuter avec les Indiens, nous espérons amorcer une discussion permanente pour essayer de résoudre leurs dilemmes. Je crois pouvoir dire très sincèrement qu'il ne faut pas voir les choses dans cette lumière. Si je comprends

[Text]

certainly not going to resolve a lot of these issues overnight or in one sitting.

That is one of my observations on that issue. Thank you.

Mr. Chénier: I am reading a book right now from, I think, one of your good friends, and it opened my eyes. Sometimes I wonder if it is not a responsibility of the elders among the Indian nations of Canada, because you have such a very vivid oral history. Is it possible, or have you tried, to bring it to the Canadian people? In Parliament we have our problems, we have our problems with the Canadian population in trying to tell them, at times, that treaties with Indian people are not like agreements that you sign with the Canadian public service union or any other agreement that the Government of Canada, or any government, signs. Do you think there is a possibility that the elders could make the case to the Canadian population, through publicity, that treaties with Indian peoples are not the same as any other agreement that the Government of Canada has signed with anybody else in Canada? Or has it been done? Have you succeeded? Have you failed?

Senator Langan: If I may elaborate on that issue, I think that is one of the very disappointing areas we have encountered. I think it was only about a month ago when we had the press, the media, here. I sat and observed when the press and the radio media came in when Dave Ahenakew, who is the national president, and also our provincial president, Sol, stated to the news media and the radio that they have an obligation to the people in general, that they should make an effort to appear on the scene so that they could enlighten the people.

That is one of our big dilemmas when we talk about the public in general: they do not understand the treaties. I think I just said that that was one of the irksome issues that I am confronted with from time to time, even from a clergyman—he was the person who made that comment: how much longer are you guys going to bleed us? That kind of statement, coming from a person of that nature . . . How many more people are like that? It really made me wonder.

I think, Mr. Chairman, you have definitely mentioned something that has been a big concern to us. When we talk about the treaties, it is not given to the public. From that point of view, when we talk about the treaties, there are so many treaties that are unfulfilled. There are a lot of issues that we have not gone into yet. One of them—two of them—for instance, is the fishing stations. Our jurisdiction within the boundaries of that Indian reserve is over and above within that area. I have a fishing station maybe 40, 50 miles away, where there is a lake, and I also have rights of access to a hunting area. So when we talk about jurisdiction, everything has to be within the reserve. This is what the province is saying. So we are in conflict there.

• 2035

Senator Standingready: Well, we have quite a time, all right. Some of the public have failed to study our rights as a

[Translation]

bien la situation, voilà des problèmes que nous ne résoudrons pas du jour au lendemain, d'un seul coup.

Voilà ce que j'avais à dire à ce sujet. Merci.

M. Chénier: Je suis en train de lire un livre qui a été écrit, je pense, par un de vos bons amis et qui me semble très révélateur. Je me demande parfois si ce n'est pas aux anciens des nations indiennes du Canada de prendre la responsabilité, à cause de ce passé oral tellement vivant qui est le vôtre. Ne serait-il pas possible, avez-vous cherché à faire connaître ce passé à la population canadienne? Au Parlement, nous avons nos problèmes, nous avons parfois des problèmes lorsque nous essayons d'expliquer à la population canadienne que les traités signés avec les Indiens n'ont rien à voir avec des accords signés avec des syndicats de la Fonction publique ou d'autres accords signés par le gouvernement du Canada, par n'importe quel gouvernement. Ne pensez-vous pas que les anciens pourraient expliquer cela à la population canadienne, faire une certaine publicité pour démontrer que les traités avec les Indiens sont loin d'être la même chose que les autres accords signés par le gouvernement du Canada avec n'importe qui d'autre au Canada? Est-ce qu'on a cherché à faire cela? Dans quelle mesure cela a-t-il réussi ou échoué?

Le sénateur Langan: Permettez-moi de développer cette question; c'est justement une de nos grandes déceptions. Il y a un mois seulement, nous avons convoqué la presse et les médias. J'étais là, et j'écoutais Dave Ahenakew, le président national, et également notre président provincial, Sol, déclarer aux médias et à la radio qu'ils avaient des responsabilités envers la population en général, qu'ils devaient faire un effort pour instruire et éclairer la population.

Voilà un des grands problèmes posés par le public en général: les traités ne sont pas compris. J'ai déjà dit que c'était une des plus grandes causes d'irritation: considérez que j'ai même entendu un pasteur faire cette observation: est-ce que vous allez continuer à nous saigner pendant longtemps? Quand on entend un pasteur dire cela, on se demande combien de gens pensent la même chose? Cela m'a vraiment fait réfléchir.

Monsieur le président, vous avez mis le doigt sur un de nos grands problèmes. Lorsque nous parlons de traités, le public ne comprend pas ce dont il s'agit. De ce point de vue-là, lorsque nous parlons des traités, il y en a tellement qui n'ont pas été respectés. Il y a tellement de problèmes qui n'ont pas encore été abordés. Prenez deux exemples: les stations de pêche. À l'intérieur de la réserve indienne, notre juridiction est incontestable. Mais cela dit, j'ai une station de pêche à 40, 50 milles de la réserve, au bord d'un lac; j'ai également des droits d'accès à un territoire de chasse. Lorsque nous parlons de juridiction, tout doit se confiner à la réserve. C'est ce que prétend la province. Il y a donc un conflit.

Le sénateur Standingready: Eh bien, ce n'est pas une petite affaire. Il y a une partie du public qui n'a aucune idée de ce

[Texte]

First Nation. Sometimes we have quite a time, especially with provincial affairs. They just think that we are compelled in this little piece of land that we received for ourselves. But it is more broad than that with the treaty promises, because our hunting was never taken away from us: animals, fowl, what have you. Indians have been picked up on these things and the Federation of Saskatchewan Indians have tried to fight that. The majority of the time they come out on top, because of treaty promises that we have had.

Our treaties are a beautiful thing, when we think about it. Some people think we have just \$5 a year in these treaty promises. That was just a token. We honour that every year just to show that we have those treaty rights as long as the sun shines and the water flows. These are the promises that we had. If it were put into legislation, it might help quite a bit.

Mr. Chénier: This is not a question, Mr. Chairman, just a final comment. I wonder if it would be possible for the committee to make a recommendation, either through the Government of Canada or the press, that there be a series of articles to show that these treaties are not ordinary agreements. Quite often we say Canada signed treaties with Indian people and people take that as a very light affair, it was just like anything else. But we fail to recognize, or the Canadian population fails to recognize, quite often, that these treaties were made by a government with people who were free, people who owned the land.

It would be the same way if the Government of Canada came to me and said, I want to buy your land and we are going to give you so much in return; that these articles not be based on 1982 thinking, but be based on exactly what the elders are talking about, on how it was done when these treaties were negotiated, when the promises were made—not necessarily the legal document itself, but the minutes of what was said. That is what is more important than the treaties, I think, because there were all kinds of promises made in those days.

I think that is one way that we can minimize the backlash of the Canadian population about the treaties; and, as you were saying, people are saying, how much more do you want to have? Are we going to have to give you back the country? This kind of stuff is what has to be stopped if we want to settle it once and for all in a fair and honest way.

The Vice-Chairman: Thank you for those comments, Mr. Chénier. The committee may want to take that under consideration in our deliberations.

We will go on to the next questioner, Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to thank the Senators for their presentation.

[Traduction]

que sont nos droits en tant que Première nation. Il nous arrive d'avoir des problèmes considérables, en particulier avec les affaires provinciales. Ils pensent que nous sommes parqués à tout jamais sur ce petit territoire qui nous a été réservé. Mais les promesses des traités vont bien plus loin que cela, car nos droits de chasse ne nous ont jamais été enlevés: les animaux, les oiseaux aquatiques, etc. On a confronté les Indiens sur ces sujets-là, et la Fédération des Indiens de la Saskatchewan a essayé de combattre cela. La plupart du temps, elle réussit, à cause des promesses contenues dans les traités.

Quand on y réfléchit, nos traités sont une bien belle chose. Il y a des gens qui pensent que ces traités ne nous ont promis qu'environ \$5 par année. Ça, c'était seulement un geste. Nous continuons à le faire chaque année, seulement pour démontrer que ces droits qui nous ont été donnés par les traités nous appartiennent toujours, tant que le soleil brille et que l'eau coule dans les rivières. Ce sont des promesses qui nous ont été faites; si aujourd'hui elles étaient confirmées par une législation, cela pourrait être fort utile.

M. Chénier: Monsieur le président, pour terminer une observation. Est-ce que le Comité ne pourrait pas faire une recommandation, soit par l'entremise du gouvernement du Canada, soit en passant par la presse, et demander une série d'articles pour bien expliquer à quel point ces traités ne sont pas des accords ordinaires. On entend souvent dire que le Canada a signé des traités avec les Indiens, mais les gens pensent que cela n'a pas grande importance, que c'est comme tout le reste. Ce que nous ne voyons pas, ce que la population canadienne ne voit pas, c'est que ces traités ont été signés par un gouvernement avec des gens qui étaient libres, qui étaient propriétaires de la terre.

Ce serait la même chose si le gouvernement du Canada venait me voir, moi, et me disait: Nous voulons acheter vos terres, nous allons vous donner tant. Ces articles dont je parle ne doivent pas refléter la façon de penser de 1982, mais au contraire les arguments mêmes des anciens, toutes les circonstances qui ont présidé aux négociations de ces traités, à l'époque où ces promesses ont été faites; bref, ces articles ne doivent pas forcément se fonder sur le document juridique proprement dit, mais plutôt sur les procès-verbaux des discussions de l'époque. C'est cela qui est important, beaucoup plus que les traités proprement dits, à mon avis, parce qu'à cette époque, toutes sortes de promesses ont été faites.

Je pense que c'est un bon moyen de minimiser la réaction de la population canadienne face aux traités et, comme vous l'avez observé, d'empêcher les gens de dire: Est-ce que cela va continuer longtemps? Va-t-il falloir vous rendre tout le pays? C'est ce genre de mentalité qu'il faut combattre si nous voulons régler cette situation une bonne fois pour toutes d'une façon juste et honnête.

Le vice-président: Merci pour ces observations, monsieur Chénier. Il est possible que le Comité en tienne compte lors de ses délibérations.

Je donne maintenant la parole à M. Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Je tiens à remercier les sénateurs pour leur exposé.

[Text]

Like Mr. Chénier, I think perhaps the most important thing that was said was said right at the beginning of Senator Standingready's presentation when he said, we love our treaties; and I think it is important for the Canadian people as a whole to begin to understand how important the treaties are to the Indian people.

One of the concerns that the Saskatchewan people have been working on has been the whole question of treaty land entitlement. You pointed out, Senator Standingready, how surrenders were encouraged by Indian Affairs and how important land claims are now. I noticed in a press clipping last year that the Premier of Saskatchewan promised that he would give an answer before the end of the year about the land entitlement program for Saskatchewan. Could you inform the committee what the current position of the Government of Saskatchewan is on land entitlement?

Senator Langan: I am not exactly sure who should be making comments on that issue. I do not know whether the committee has the agenda. We have delegated some other people to deal with that issue, and they are very well versed. They are people, I think, whom we, the elders, depend upon to interpret those areas. I do not know whether you have looked at the agenda, but I think to that point we, the elders, have to hold ourselves in abeyance to that agenda that was adopted, Mr. Chairman.

Mr. Manly: Well, thank you very much, then, Senator. I am sure that we will be getting the answer to that question in the next two days.

I would like to carry on, Senator Langan, with one of your concerns, and that is the growing sense of animosity that you detect. I think this is something that concerns a great many people.

Senator Langan: It is a national issue.

Mr. Manly: It is a national issue and it is something that concerns both Indian people and many non-Indian people. I wonder if you could give the committee any idea as to how a strengthened Indian government would be able to work with the national government and the provincial governments to overcome that kind of animosity so that we, in Canada, can live together in some kind of peace and harmony. This is really what the treaties were trying to do.

Senator Langan: Mr. Chairman, I think I could say, with all sincerity, that when we talk about the elders, we are not professing to know all the answers. But I think in terms of trying to resolve the problem we have to try to feel at ease, to be able to sit down at the table to try to resolve the problem. I do not think any given agency or ethnic group could ever come up with how you are going to resolve these dilemmas.

That is such a broad area where the animosity is developing. Naturally, there are other factors that enter into the picture: the financial crisis that the country is in plays a big role in that area. There may be even family disputes because they are

[Translation]

Tout comme M. Chénier, je pense que c'est probablement le sénateur Standingready qui a dit la chose la plus importante tout au début de son exposé, il a dit: Nous tenons beaucoup à nos traités. Et je pense que l'ensemble de la population canadienne doit absolument se rendre compte de l'importance de ces traités pour la population indienne.

En Saskatchewan, on s'est beaucoup intéressé à toute cette affaire des revendications foncières et des droits issus de traités. Vous avez observé, sénateur Standingready, que les Affaires indiennes avaient pour politique d'encourager les cessions de terre et vous avez ajouté à quel point les revendications foncières étaient importantes aujourd'hui. Dans une coupure de presse de l'année dernière, j'ai lu que le premier ministre de la Saskatchewan avait promis qu'il donnerait une réponse avant la fin de l'année sur le programme de titres fonciers pour la Saskatchewan. Pouvez-vous nous parler de la position actuelle du gouvernement de la Saskatchewan face aux titres fonciers?

Le sénateur Langan: Je ne sais pas lequel d'entre nous doit répondre à cette question. Je ne sais pas si le Comité a vu le calendrier. Nous avons délégué d'autres personnes pour s'occuper de cette affaire, des gens qui sont très spécialisés. Nous, les anciens, leur faisons confiance pour interpréter ces circonstances. Je ne sais pas si vous avez eu l'occasion de voir le calendrier, mais pour l'instant, nous, les anciens, sommes obligés de nous en tenir à ce calendrier qui a été adopté.

M. Manly: Eh bien, merci beaucoup, sénateur. Je suis certain que nous aurons une réponse à cette question d'ici un jour ou deux.

Maintenant, sénateur Langan, je veux passer à une de vos préoccupations, cette montée d'animosité que vous avez constatée. C'est une chose qui inquiète beaucoup de monde.

Le sénateur Langan: C'est un problème national.

M. Manly: C'est un problème national et cela inquiète à la fois les Indiens et un grand nombre de gens qui ne sont pas indiens. Pouvez-vous nous donner une idée de la façon dont un gouvernement indien renforcé pourrait travailler en collaboration avec le gouvernement national et les gouvernements provinciaux pour surmonter ce genre d'animosité et nous permettre de vivre tous ensemble au Canada dans un climat de paix et d'harmonie. En fait, c'était déjà l'objectif des traités. C'est à cela qu'ils devaient servir.

Le sénateur Langan: Monsieur le président, je peux vous dire en toute sincérité que lorsque nous vous parlons des anciens, nous ne prétendons pas connaître toutes les réponses. Cela dit, si nous voulons une chance de résoudre ces problèmes, nous devons essayer de nous sentir à l'aise, de s'asseoir tous autour d'une table et d'essayer de résoudre le problème. Je ne connais pas d'organismes ou de groupes ethniques qui pourraient vous donner une solution miracle à ces dilemmes.

Cette animosité envahit de nombreux domaines. Evidemment, il y a d'autres facteurs qui entrent en considération: la crise financière actuelle n'est probablement pas le moindre. Les familles qui manquent d'argent se disputent fréquemment.

[Texte]

short of money. The factors that enter into the picture of resolving that problem require a group of people, I guess, to sit down at a table. Hopefully that kind of an area will be open to the Indian people. If we are going to have a sincere thought in mind, hopefully that kind of a thing would develop. Now we are going to sit down at a table to try to resolve some of these dilemmas that we are in.

[Traduction]

Les facteurs qui entrent en considération dans la solution de ce problème ne suppriment pas la nécessité de s'asseoir autour d'une table et de discuter. Nous espérons que ces possibilités seront ouvertes aux Indiens. Si nous voulons voir les choses d'une façon sincère, c'est le genre de chose qu'il faut faire. Maintenant, nous avons l'intention de nous asseoir autour d'une table et d'essayer de résoudre une partie de ces dilemmes auxquels nous nous heurtons.

• 2045

Mr. Manly: I think what you say is very important, which is that when we are in difficult times people often look around for scapegoats and often the Indian people end up being the scapegoats. I think it is important that our whole country should have a solid economic foundation and that the Indian people should have a solid economic foundation. You talked about the fact that Indian people were not involved in the 1930 resource transfer agreement. Is your basic concern there the loss of any jurisdiction over wildlife? Is that correct, Senator Langan?

M. Manly: Ce que vous dites est très important. Dans les temps difficiles, les gens cherchent des boucs émissaires et ce sont souvent les Indiens qui finissent par jouer ce rôle. Il importe que notre pays repose sur une base économique solide et que le peuple indien repose aussi sur une base économique solide. Vous avez dit que les Indiens n'ont pas été inclus dans l'entente de 1930 sur les transferts de ressources. Pensez-vous que cela a entraîné une perte totale de juridiction sur la faune, sénateur Langan?

Senator Langan: I think one of the big problems related to that is the absence of recognition by the provinces regarding the treaties. Provincial legislation does not recognize the Indian people. Okay, the province could prosecute me; I will plead guilty to the charge. So I appeal to the Supreme Court of Canada, and 9 times out of 10 I will win at the federal level or Supreme Court of Canada level. The treaty supersedes provincial legislation. That is how we understand it because you are trying an international situation. The provinces do not respect those treaties. I think that is the message the Indian people are trying to get across. Thank you.

Le sénateur Langan: Je crois qu'un des gros problèmes en l'occurrence, c'est la non-reconnaissance des traités par les provinces. La loi provinciale ne reconnaît pas les traités. C'est la source d'une des difficultés majeures des Indiens. La province peut me poursuivre; je plaiderai coupable. Je fais appel devant la Cour suprême du Canada, et neuf fois sur dix, je suis sûr de gagner au niveau fédéral ou au niveau de la Cour suprême du Canada. Les traités prennent le pas sur la loi provinciale. C'est ainsi que nous le comprenons car vous le liez à une situation internationale. Les provinces ne respectent pas ces traités. C'est le message que les Indiens essaient de vous faire parvenir. Merci.

Mr. Manly: You talked about some 47 people who have been apprehended in the last month on violation of game laws. Do you say that if they appealed their situation, in 99% of the cases they would be released, too?

M. Manly: Vous avez parlé d'environ 47 personnes appréhendées le mois dernier pour infraction aux lois sur le gibier. Si ces personnes faisaient appel, selon vous, dans 99 p. 100 des cas, elles seraient relaxées, n'est-ce pas?

Senator Langan: I think we would have to look at the sort of violation involved with each of the 47 specifically. There might be some instances where they would be identical, but it all depends on what infraction is involved, or breach.

Le sénateur Langan: Je crois qu'il faudrait étudier le cas particulier de chacune de ces 47 infractions. Il se peut que certaines soient identiques, mais cela dépend du genre d'infraction.

Mr. Manly: Then one of the basic problems is some kind of provincial recognition of the treaties. Thank you very much. I think that is important. Thank you, Mr. Chairman.

M. Manly: Donc, un des problèmes fondamentaux à régler est une sorte de reconnaissance provinciale des traités. Merci beaucoup. Je pense que c'est important. Merci, monsieur le président.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Manly. Roberta Jamieson.

Le vice-président: Merci, monsieur Manly. Roberta Jamieson.

Ms Roberta Jamieson (Ex-officio member): Thank you. Mr. Chairman. I would like to recognize the presentation made here tonight by Senator Standingready, Senator Langan and Senator Young. I think you have shown once again that you are willing to come before yet another group and explain the treaty negotiations and the treaty situation the way you see them. This point has already been alluded to by some of the members on the committee, but one of the things this committee is worried about is how we are going to explain matters, or

Mme Roberta Jamieson (membre ex-officio): Merci, monsieur le président. J'aimerais accuser réception de l'exposé fait ici ce soir par les sénateurs Standingready, Langan et Young. Vous avez démontré une fois de plus votre volonté à vous présenter devant un autre groupe pour faire une fois de plus le point sur les négociations et les traités selon votre perspective. Certains membres du Comité ont déjà abordé cette question, mais un de nos problèmes est de déterminer comment nous allons expliquer certaines questions, ou

[Text]

prepare a report, which will be received by the Canadian public in a positive manner.

One of the things said is that the Indian people have some responsibility to educate the public. I would like to say that while I think that is true, to my mind there seems to be a larger responsibility—and I wonder how you feel about this—on the part of the Government of Canada. They seem to be saying two things: to the Indian people they say out of one side of their mouth, yes, you have special rights; yes, we have special obligations owing to you. Out of the other side of their mouth they say to the rest of Canadians, everybody in Canada is the same; nobody gets any special treatment. That has been one of our problems. The federal government is not prepared to come out front—and even now we see it before the 37.(2) conference—and declare that, yes, Canada has special obligations to Indian nations in this country.

You talked about how the provinces do not respect the legislation . . . I mean the provinces through their legislation do not respect treaty rights. In negotiations they do not respect Indian nations and treaty rights. I wonder if any of the senators would speak to that and let me know what you think the federal government's responsibility is here. Should they not be overseeing some of this provincial legislation to see if it conforms to treaty rights? Just where do you think that responsibility lies?

Senator Standingready: That is a pretty fair suggestion, what you are saying there. In other words, we have to let them know what rights we have. I would not say anything about the senators they have in Ottawa, but they should know quite a bit about Indians. But as to the rest of the government, especially that dealing with provincial affairs, they need to go through these Indian matters and Indian treaties; they need to know all that. Their lack of such knowledge is why these people are being picked up; officials are not aware of treaty rights. In most cases they lose out.

For the first time, this year we had a little trouble there. Down our way, in the provincial park, they threw it wide open for the Indians to hunt. They had found out that was our right. This is why they did that. This is the first year that they knew that, yet it has been over 100 years that this treaty has been here.

There is another thing. I will always remember when Tommy Douglas was the premier of Saskatchewan and was campaigning. One of his men came to my reserve—I happened to be a chief at that time—and we had a few votes in there which he wanted. So he offered us medicare. I can remember that day clearly. I asked, Why should we vote for medicare? We have all our other things to vote for. We have had medicare since we have been treaty Indians, way back when the treaties were signed—that being one of the promises we had. In fact, I guess he did not know this was in them himself. So that is why I say that I do not want to say anything about senators; he should know that and I think he is a senator now.

[Translation]

préparer un rapport susceptible d'être reçu positivement par l'opinion publique canadienne.

Il a été dit qu'éduquer le public était en partie la responsabilité des Indiens. Tout en le concédant, j'estime la responsabilité du gouvernement du Canada plus importante, et je me demande ce que vous en pensez. Le gouvernement semble dire deux choses: d'un côté, il dit aux Indiens qu'ils ont des droits spéciaux, que le gouvernement a des obligations spéciales envers eux. De l'autre, il dit au reste des Canadiens, tout le monde est égal au Canada, personne ne jouit de traitement spécial. C'est toujours le même problème. Le gouvernement fédéral n'est pas disposé à déclarer ouvertement—nous le voyons encore avant la conférence sur l'article 37.(2)—que le Canada a des obligations spéciales envers les nations indiennes du pays.

Vous avez dit que les provinces ne respectent pas la loi . . . Je veux dire que les lois provinciales ne reconnaissent pas les droits conférés par les traités. Lors des négociations, elles ne reconnaissent pas les nations indiennes et les droits conférés par les traités. J'aimerais que vous me disiez quelle est la responsabilité, selon vous, du gouvernement fédéral en la matière. Ne devrait-il pas superviser certaines de ces lois provinciales pour s'assurer qu'elles respectent les droits conférés par les traités? Qui devrait assumer cette responsabilité?

Le sénateur Standingready: Votre suggestion est tout à fait pertinente. En d'autres termes, nous devons leur faire connaître nos droits. Je ne dirais rien au sujet des sénateurs à Ottawa car ils devraient connaître assez bien la question indienne. Pour ce qui est des autres gouvernements, surtout les gouvernements provinciaux, ils ont besoin de s'informer sur ces questions, sur ces traités, ils ont besoin de connaître tout cela. C'est ce manque de connaissances qui fait que ces gens sont choisis; les fonctionnaires ignorent les droits conférés par les traités. Dans la plupart des cas, ils perdent.

Pour la première fois cette année, nous avons eu quelques ennuis là-bas. Ils ont autorisé les Indiens à chasser dans le parc provincial. Ils ont découvert que c'était notre droit. C'est pour cette raison qu'ils l'ont fait. Ils l'ont appris pour la première fois cette année alors que ce droit figure dans ce traité depuis 100 ans.

Il y a une autre chose. Je me souviendrai toujours de l'époque où Tommy Douglas était premier ministre de la Saskatchewan et qu'il faisait campagne. Un de ses hommes est venu dans ma réserve—à l'époque j'étais chef—et nous disposions de quelques votes qu'il voulait. Il nous a offert l'assurance médicale. Je m'en souviens comme si c'était hier. Je lui ai demandé: pourquoi devrions-nous voter pour avoir l'assurance médicale? Il y a bien d'autres choses pour lesquelles nous voulons voter. Nous bénéficions de l'assurance médicale depuis que nous sommes devenus des Indiens inscrits, depuis la signature des traités—c'était une des promesses qu'on nous avait faites. Je crois, en fait, qu'il ne le savait pas. C'est la raison pour laquelle je ne veux rien dire au sujet des sénateurs; il devrait le savoir et je crois qu'il est sénateur maintenant.

[Texte]

Ms Jamieson: Thank you. That is a very good point. I remind you that Senator Young has said that a lot of people—well, no one—could speak the language they were negotiating in. And I agree with Ray Chénier when he says that some of the minutes which were taken—even the minutes—were not going to reflect accurately the proceedings, although they will be a whole lot better than what was finally written in the treaties. Do you think that because of the very unfair way in which they were negotiated, and the ways in which they have been broken over the years, that those treaties should not only be entrenched in the Constitution but should be brought up to date? Should they be renegotiated? That is what some of the Indian governments coming before us are asking for—that is, the up-dating and renegotiation of those treaties. How do you feel about that?

Senator Langan: Roberta, if I may, I would say that the feeling of the Indian people within the province when we talk about the treaties relates to something which happened, you know, 100 years ago. So the message that I get, or the mandate that I am given, from Indian people is that those treaties are non-negotiable; they are something which happened a hundred years ago. The Indian people tell me that they want to retain what happened a hundred years ago. They are non-negotiable.

Ms Jamieson: Does that mean that they could not be updated, or that they should be updated?

Senator Langan: Yes. When we talk about the compromise, eh? It appears to me that the issue then would go out the window. The treaties as of now, as they see them, are so precarious in terms of what they stand for. It all means so much to the Indian people, as Bill said.

• 2055

Yet, as to how other people view that, it seems to be very, very weak as it is. In no way are the Indian people within the province going to dilute that, because it appears as though it is so weak at the moment. That is why the mandate we were given by the Indian people is: If we are going to seek the protection of our Indian people, the number one priority has to be the entrenchment of those treaty rights within the Constitution.

Thank you. Does that answer your question?

Ms Jamieson: Yes. One thing no one has touched on yet is this trust relationship or special relationship.

The Vice-Chairman: That is going to be covered in another special . . .

Ms Jamieson: It will be covered in another . . . I will not raise it then.

Senator Langan: It is one big hearing, anyway.

Ms Jamieson: I will ask just one final question. I would like to raise one thing for the members' information; that is, when you talked about the money that was going to chiefs and headmen. Much of what is discussed today between a lot of Indian leaders and government people . . . As I understand it,

[Traduction]

Mme Jamieson: Merci. C'est un très bon point. Je vous rappellerai que le sénateur Young a dit que bien peu de personnes, en fait, personne, pouvaient parler la langue dans laquelle se faisaient les négociations. Ray Chénier a tout à fait raison lorsqu'il dit que certains des procès-verbaux ne devaient pas correspondre à une transcription précise des pourparlers tout en étant certainement bien plus précise que le contenu final des traités. Ne pensez-vous pas qu'à cause de la manière très injuste dont ils ont été négociés, de la manière dont ils ont été violés au cours des années, ces traités devraient être non seulement consacrés dans la Constitution mais modernisés? Devraient-ils être renégociés? C'est ce que nous ont demandé certains des gouvernements indiens venus témoigner: la modernisation et la renégociation de ces traités. Qu'en pensez-vous?

Le sénateur Langan: Roberta, avec votre permission, je dirais que le sentiment des Indiens dans la province s'agissant des traités remonte à quelque chose qui s'est passé il y a 100 ans. Le message des Indiens, le mandat qu'ils me donnent, est donc que ces traités ne sont pas négociables; ils remontent à 100 ans. Les Indiens veulent conserver ce qui a été signé il y a 100 ans. Ce n'est pas négociable.

Mme Jamieson: Cela veut-il dire qu'ils ne peuvent ni ne doivent être modernisés?

Le sénateur Langan: Oui. Cette histoire de compromis? Nous perdrons tout. Les termes utilisés dans ces traités sont très précaires. Cependant, ils ont une valeur inestimable aux yeux des Indiens, comme l'a dit Bill.

Quant à ce qu'en pensent les autres, ces traités sont très, très faibles. Tous tant qu'ils sont. Les Indiens de la province ne vont certainement pas accepter d'autres compromis, étant donné cette faiblesse extrême. C'est pourquoi nous avons reçu ce mandat du peuple indien: si nous visons à protéger les Indiens, notre priorité première doit porter sur l'enchâssement dans la Constitution des droits prévus dans ces traités.

Merci. Cela répond-il à votre question?

Mme Jamieson: Oui. Une chose dont on n'a pas encore discuté, c'est ce rapport de confiance ou ce rapport spécial.

Le vice-président: Cela sera abordé lors d'une autre réunion spéciale . . .

Mme Jamieson: Si c'est le cas, je ne vais pas en parler.

Le sénateur Langan: C'est en tout cas une audience de grande envergure.

Mme Jamieson: Je vais poser une dernière question. J'aimerais parler d'une chose pour l'information des membres du Comité, à savoir l'argent remis aux chefs et aux sous-chefs. Les discussions entre les chefs indiens et les représentants du gouvernement portent maintenant en grande partie là-

[Text]

when they talk about the fact that the Government of Canada has an obligation to support financially Indian government, they point to some of these sections in these treaties as the basis. Is that right, Senator Langan?

Senator Langan: Yes, it reflects back to what happened 100 years ago, where the government was willing to pay the chief \$25. But that should be updated; it is away out of line at the moment.

So to that point, Roberta, that is the reason our provincial president has been working for I do not know how many years, trying to get a salary for the chiefs and the full headmen. It relates to what happened 100 years ago, where at the beginning, on the part of the government, they were willing to pay a salary to the chief and the four headmen. At that time, the value of that money was somewhat different from what it is today; and it should be updated.

Ms Jamieson: Thank you, Senator Langan. That is what I was referring to when I talked about updating the treaties.

Mr. Chénier: Mr. Chairman, could I just make a little comment on what Ms Jamieson has said and what Senator . . . ? No, it is not an argument, not at all.

Before I got into politics, I was in education; so I have made it a point over the last three years to visit schools and talk to high school students. In Ontario, in grade 10, they have a course called civics, and they talk about treaties. I have a lot of fun when I go down to meet with them, because I try to be very facetious.

I say: Boy, did Canada give away the ship when they bought the lands from the Indians. Then I read the parts of the treaties where they gave the uniforms, the \$25 a year and the \$5 a year, the bullets and the twine; and the thing is that the kids are the ones who really understand how obsolete the treaties are.

I think that is where we have to work. If we could only get to a lot more kids, maybe once they are 18 years old, they would be on our side when we start to talk about treaties.

Senator Standingready: The Indians must have (*inaudible—Editor*) even the time they gave them some fish nets to work with, and those things. So that shows you again they never took the hunting away from the Indians.

The Vice-Chairman: Thank you very much for those comments. I have one question I would like to ask and I ask it out of . . .

One of the senators said something about the Indian agents. I was wondering if he might comment a little further about the role of the Indian agent and how it affected Indian government. You mentioned it placed Indian self-government in a dormant stage. Would you like to expand just a wee bit on that?

Senator Langan: I do not know whether it was I or Bill who made the statement. But one of the statements I made in that reference was that Indian people were submitted to selling their own portion of the land they had selected. One of the

[Translation]

dessus . . . Quand on parle de la responsabilité du gouvernement du Canada en matière de soutien financier du gouvernement indien, on fonde ses arguments sur certains articles des traités. Est-ce exact, sénateur Langan?

Le sénateur Langan: Oui, cela remonte à ce qui s'est produit il y a cent ans, lorsque le gouvernement était prêt à payer le chef \$25. Mais cela devrait être révisé, cette somme étant loin d'être réaliste aujourd'hui.

Alors, Roberta, c'est la raison pour laquelle notre président provincial a travaillé depuis je ne sais combien d'années à obtenir un salaire pour les chefs et les sous-chefs. Cela remonte à ce qui s'est produit il y a un siècle, lorsque, au début, du côté du gouvernement, on était prêt à payer un salaire aux chefs et aux quatre sous-chefs. À cette époque, cette somme valait quelque chose, et elle devrait être révisée de nos jours.

Mme Jamieson: Merci, sénateur Langan. C'est ce que je voulais dire quand je parlais de mise à jour des traités.

M. Chénier: Monsieur le président, me permettez-vous un petit commentaire sur ce que viennent de dire M^{me} Jamieson et le sénateur? Non, ce ne sera pas une querelle, pas du tout.

Avant de faire de la politique, je travaillais dans le domaine de l'éducation; je me suis donc efforcé au cours des trois dernières années de visiter des écoles et de parler à des élèves du secondaire. En Ontario, les étudiants de dixième année suivent un cours d'éducation civique où il est question entre autres des traités. Je m'amuse beaucoup quand je les rencontre; j'essaie de faire des blagues.

Je leur dis: Et comment que le Canada s'est fait avoir quand il a acheté leurs terres aux Indiens. Ensuite, je lis les extraits de traités où l'on parle de ce qu'on a donné: uniformes, \$25 par an et \$5 par an, les balles, la ficelle; et les étudiants se rendent vraiment compte de la vétusté de ces traités.

Je pense que c'est dans ce sens que nous devons travailler. Si seulement nous pouvions rejoindre plus d'élèves, peut-être qu'une fois qu'ils auraient atteint l'âge de 18 ans, ils seraient de notre côté lorsque nous aborderions la question des traités.

Le sénateur Standingready: Les Indiens doivent avoir . . . même cette fois-là où on leur a donné des filets de pêche et autres choses du genre. Cela vous montre encore une fois qu'on n'a jamais fait oublier la chasse aux Indiens.

Le vice-président: Merci beaucoup pour vos commentaires. J'aimerais poser une question par . . .

Un des sénateurs a parlé des agents des Affaires indiennes. Je me demandais s'il ne pouvait pas nous expliquer un peu plus en détail le rôle de cet agent et son influence sur le gouvernement indien. Vous avez dit qu'il a fait oublier le projet d'autonomie politique des Indiens. Voudriez-vous nous éclairer là-dessus?

Le sénateur Langan: Je ne sais pas si c'est moi ou Bill qui a dit cela. Mais l'une des déclarations que j'ai faites à ce sujet est que les Indiens ont été forcés de vendre leurs propres terres

[Texte]

gimmicks they came up with was that Indian could not leave that portion of the reserve.

We are trying to read between the lines as to what happened, but what we visualize happened at that time was the Indian people had to concede. The game was depleted on the reserve; in other words, there was nothing to live on. I think Tom brought out the issue that there was no welfare, no pension or anything. So the Indian people lived off the land.

One of the gimmicks we find when comparing notes with the elders is: The Indian agent came along and said: Look, your people are starving. This is what he said to the chief. Look at all the land you are sitting on. You are not using it. Why not sell it so your Indian people can eat? In a lot of cases, the chiefs had to submit to that, knowing the situation, seeing the situation and the plight of the Indian people.

One of my findings on that issue was based on a thesis one white girl had to write. She went through the university in Regina, where she was sent to one area; and that was Broadview. After having been gone a week, she reported back to the university. The written statements she had on paper, her findings during that one week, were so controversial that the university was prepared to pull her off—in fact, they tried to pull her off—finishing the thesis because the universities were being funded by governments. If they were going to disclose these things through one of the students, they were afraid the axe would come down.

However, the student became very involved in the whole situation, and it is really enlightening to read that book. I am not at liberty at this moment to disclose who wrote that book, because . . . I think it is unbiased, at least to my thinking. That write-up did not come from an Indian; it came from a white person, and her findings really shook me.

For instance, in Round Lake, there was a student residence brought about by missionaries. One of the missionaries, on his travels, found Indian people starving within that area; and that is how that school came into being, whereby this missionary stayed in that area.

The Indian people could not leave the reserve because you had to have a pass. If I wanted to go to town, if there were a town so far from the reserve, I had to figure out how long it was going to take me to get from point A to point B and back. It had to be on that pass. The other thing is I had to eat something, supposedly, if it were quite a distance. It would state in that pass whether or not I was able to carry a rifle, whereby I would have the privilege of being able to kill something on the road and probably cook it on the road somewhere.

But when they talk about the Indian agent, something that came about soon after the Second World War, this is our finding in that area. I spent five years in the army. I think I would have been welcome, even to this day, to live under those paternalistic roles, I guess you may say; but when I came back,

[Traduction]

qu'ils avaient choisies eux-mêmes. On leur avait dit que les Indiens ne pouvaient pas quitter cette partie de la réserve.

Nous essayons de lire entre les lignes pour savoir ce qui s'est produit, mais selon ce qu'on peut en déduire, c'est que les Indiens ont été obligés de céder. Les ressources fauniques de la réserve étaient épuisées; en d'autres termes, il n'y avait pas de quoi nourrir les gens. Je pense que Tom a parlé du fait qu'il n'y avait pas d'assistance sociale, pas de pension, ni rien. Alors les Indiens devaient vivre de la terre.

Voici l'une des choses qu'on a découvertes en comparant nos notes avec celles des anciens: l'agent des Affaires indiennes s'amenait et disait au chef que son peuple crevait de faim. Il lui disait qu'il était assis sur beaucoup de terres qu'il n'exploitait pas. Alors pourquoi ne pas les vendre pour nourrir son peuple? Dans bien des cas, les chefs n'avaient pas le choix; ils connaissaient la situation et voyaient le sort qui attendait son peuple.

L'une de mes découvertes sur cette question a été prise dans une thèse écrite par une jeune fille blanche. Elle étudiait à l'université à Regina d'où elle fut envoyée dans une région, celle de Broadview. Une semaine après son départ, elle revint à l'université. Les déclarations écrites et les conclusions qu'elle avait amassées au cours de cette semaine-là étaient si controversées que l'université était prête à la retirer du projet—en fait on a essayé de l'empêcher de terminer sa thèse parce que les universités étaient financées par les gouvernements. On craignait que l'université ne fasse l'objet de représailles si ces travaux étaient mis au jour.

Cependant, l'étudiante s'est beaucoup intéressée à la situation, et il est vraiment édifiant de lire ce livre. Je ne peux pas vous dire maintenant qui l'a écrit, parce que . . . Je pense que le livre est impartial, du moins selon ma façon de penser. Ce n'est pas un Indien qui l'a écrit; c'est une femme blanche, et ses conclusions m'ont vraiment secoué.

Par exemple, à Round Lake, il existe une résidence d'étudiants qui a été établie par des missionnaires. L'un des missionnaires, lors de ses pérégrinations, a constaté que les Indiens crevaient de faim dans la région; et c'est ainsi que l'école a été mise sur pied et que le missionnaire s'est installé dans cette région.

Les Indiens ne pouvaient pas quitter la réserve parce qu'il fallait un laissez-passer. Si je voulais aller en ville, s'il y avait une ville pas trop loin de la réserve, je devais calculer combien de temps il me fallait pour parcourir le trajet entre le point A et le point B, et le retour. Le laissez-passer devait en faire état. Par ailleurs, c'est qu'il fallait bien manger, si la distance à parcourir était assez grande. Alors, le laissez-passer indiquerait si j'avais le droit de porter une carabine, ce qui me donnait le droit de tuer quelque animal en chemin et peut-être même de l'y cuire.

Mais quand on parle de l'agent des Affaires indiennes, il y a quelque chose qui s'est produit peu de temps après la Seconde guerre mondiale, et c'est ce que nous avons découvert. J'ai passé cinq ans dans l'armée. Je pense que j'aurais accepté, même encore aujourd'hui, de vivre sous la coupe de ce

[Text]

I saw the other side of the fence. There is no way I am going to live under those.

• 2105

So I guess what I am trying to say here is that the veterans who came back and went over and saw the other side of the fence became very vocal. Not necessarily just trying to take credit, but I think the veterans became very, very vocal and in no way were they going to live under those conditions, and no way was I going to live on the reserve. Good-bye. I thought, when I came back, I was not going to live under those conditions with an Indian agent dictating to me every day. There were a lot of Indian people who were blacklisted, and if you ever got on the wrong side of an Indian agent . . .

For instance, I could illustrate to you. A man a little older than I am told me. I could swear to it any time. Now, here was a man who was quite vocal. He was a pretty big man; he was a little over six feet and over 200 pounds. I know Indian Affairs were afraid of the guy—in terms of physical contact, I guess. He was a menace to the Indian agent. Believe it or not, they were going to put that guy in the bughouse because he was disrupting the system of Indian Affairs. Luckily, he had a few friends, a lawyer, and he thought to himself: God, before they take me away to the bughouse, I had better get around. So he did contact a lawyer because he read a letter. That letter was at Fort Qu'Appelle, where this man was to be apprehended. The police were already notified that they were going to have to apprehend the man. So then the man had a good lawyer, which saved him; but to this day I am pretty sure that he may have been still in the bughouse.

Those are the kinds of things that happened at that time. If you became vocal, you were blacklisted, and I do not know where . . . You could not live on the reserve because you would never get any form of assistance from that Indian agent.

Thank you. I think I have carried on too long, but hopefully that shed some light when I talked about the Indian agent.

The Vice-Chairman: Do you want to make a comment?

Senator Standingready: What Henry says is quite true. I have seen that myself. But, not to say peacefully, we have enjoyed some parts of this treaty of ours, I would say, especially at one time. We are getting a fairly good amount of education for Indians now.

In fact, like myself being a chief and senator, being retired from politics for about five years . . . But I and my wife also raised quite a number of kids. To be true, I always say my wife beat me on it because she had four girls and I had three boys. This is pretty well divided, but she beat me on one. All these girls have taken university and they are all employed, and the boys are the same. I lost one boy in a car accident.

When you see things going like that, when I see my kids coming out of the university for bread and butter, that is just like the coming of the white man. We had to go to that school,

[Translation]

paternalisme, mais, quand je suis revenu, j'ai vu l'envers de la médaille. Rien ne me fera vivre dans ces conditions.

Autrement dit, les anciens combattants, à leur retour de la guerre, voyant ce qui se passait de l'autre côté de la barrière, ont commencé à protester. Ce n'est pas qu'ils réclamaient de la reconnaissance, mais s'ils ont commencé à protester c'est qu'ils étaient déterminés à ne pas vivre dans ces conditions-là, et moi non plus du reste. C'est pourquoi j'ai quitté la réserve. À mon retour de la guerre, j'ai refusé de vivre dans ces conditions-là, sous la férule quotidienne d'un agent des affaires indiennes. Il y avait des Indiens dont le nom était inscrit sur une liste noire, si par malheur ils s'étaient mis à dos un agent des affaires indiennes.

Par exemple, il y a le cas d'un homme qui est un peu plus vieux que moi. C'est une histoire authentique et il s'agit d'un homme qui protestait avec véhémence. Il était assez corpulent puisqu'il mesurait six pieds et pesait plus de 200 livres. Les gens du ministère des Affaires indiennes en avaient peur, car je suppose qu'ils craignaient le moment où il deviendrait violent. Il passait donc pour une menace. Croyez-le ou non, on a essayé de l'enfermer parce qu'il gênait les gens du ministère des Affaires indiennes. Heureusement, parmi ses amis se trouvait un avocat et il s'est dit qu'avant qu'on le mette en taule, il fallait agir. Il avait trouvé une lettre à Fort Qu'Appelle, indiquant qu'il allait être écroué, et c'est alors qu'il s'est résolu à prendre contact avec son avocat. La police avait déjà reçu l'ordre de l'appréhender. Grâce aux bons services de son avocat, il s'en est tiré mais, j'en suis sûr, il pourrait encore en prison, s'il n'avait décidé d'agir.

Ce genre de choses arrivait fréquemment. Si vous protestiez avec trop de véhémence, votre nom était inscrit sur une liste noire et après . . . Vous ne pouviez pas vivre dans la réserve parce que vous ne pouviez pas obtenir quelque aide que ce soit de l'agent des affaires indiennes.

Merci. Je pense que j'ai été un peu long mais j'espère avoir éclairé votre lanterne en ce qui concerne l'agent des affaires indiennes.

Le vice-président: Avez-vous des remarques à faire?

Le sénateur Standingready: Ce qu'a dit Henry est tout à fait vrai. J'en ai moi-même été témoin. Même si ce n'était pas d'une manière pacifique, nous avons profité d'une partie du traité, à une époque en tout cas. Actuellement, les Indiens reçoivent pas mal d'instruction.

Quant à moi, je suis chef et sénateur, et je ne participe plus à la politique active depuis environ cinq ans. Avec ma femme, j'ai élevé une quantité d'enfants. J'ai coutume de dire que ma femme l'emporte parce qu'elle a eu quatre filles et moi trois garçons. Même si c'est assez bien réparti, elle est quand même gagnante. Toutes nos filles ont fait des études universitaires et elles ont du travail, et les garçons également. Un garçon est mort dans un accident de voiture.

Quand je pense à mes enfants qui ont des diplômes universitaires et qui peuvent gagner leur vie, cela représente pour moi le monde de l'homme blanc. Il nous fallait aller à l'école, et ce

[Texte]

and those are some of the bright spots of the treaties that we used to love, and this is where my happiness comes from. Now I have grandchildren going to these universities, and that is happiness, that is their livelihood nowadays. It seems to be the only livelihood; our hunting is pretty well demolished although we have quite a little bit yet.

I am in favour of the conservation as a treaty Indian, these things that we enjoy, because if we did not have the conservation I think it would be the same as when our buffalo went out of sight.

We are in favour of all these. We are friends with any white man. I celebrated my 50th anniversary last spring with my wife. We had tea in the church in the town. We had over 300 people come in there who were friends of ours in this country. Then we had a family dinner. There were a lot more crashes in there. We could hardly have any room for dispute.

So that shows you that your happiness with the treaty is there if you try to follow it in the right way. Too many people think a treaty is just a verbal thing—I do not know how you explain it—but to me there are bright spots there for us because our elders made that treaty.

I think those are all the comments I will make tonight. As you stay here for a couple of nights, a couple of days, you will get a lot of this feedback in education, health and so on, and you will get it all in here . . .

I thank you.

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Gingras.

Mr. Gingras: Thank you, Mr. Chairman. I guess you came here tonight to explain the spirit and intent of treaties. Being only 40, and you being 71, you are closer to the treaty than I am on that day of November 1876 when they signed the treaty.

Roberta said that we should update that treaty, but one thing we cannot update is the spirit. I agree with you when you said that it is a good treaty, but if we put it in 1982 dollars this will be the same tonight as if I said at the end of the meeting we will give you a suitable suit of clothing, that means we will give you clothes, and after that they say, okay, and a suitable flag to put on your land. So it is not a question of digits, it is a question of spirits.

I have been in Parliament about three years now. When I came I did not know anything about those treaties. I have worked in that committee for the past three years, and you should see my office, how many papers I have on Indian affairs.

So Mr. Parrish, yes, last Wednesday and tomorrow is coaching even our caucus about what we heard in the Indian Affairs committee. Even in Parliament, I think we are about a bunch of maybe 10 or 12 knowing a little about Indian affairs and treaties and Indian rights.

Last week we pushed in caucus to be able as members of the committee to try to put some knowledge even at that confer-

[Traduction]

sont les éléments positifs qui nous ont fait apprécier les traités, qui me donnent beaucoup de joie aujourd'hui. Désormais, ce sont mes petits-enfants qui vont à l'université et c'est cela qui leur permet de gagner leur vie aujourd'hui, ce qui me rend heureux. Il semble que ce soit la seule façon car pour nous, la chasse est pour ainsi dire terminée, même s'il reste encore pas mal de gibier.

A titre d'Indien des traités, je suis en faveur de la conservation de ce que nous possédons actuellement, faute de quoi nous connaîtrions de nouveau la même situation qu'au moment de la disparition des troupeaux de bisons.

Nous sommes donc en faveur de ces mesures car nous sommes des amis de l'homme blanc. Au printemps dernier, j'ai célébré, avec ma femme, notre cinquantième anniversaire de mariage. Nous avons pris le thé à l'église du village avec 300 de nos amis qui sont venus de tous les coins du pays. Ensuite, il y a eu un dîner de famille. Il y a eu beaucoup de pique-assiette et nous n'avions pas de la place pour nous disputer.

Cela vous prouve qu'on peut s'accommoder du traité quand on l'interprète comme il se doit. Trop de gens pensent qu'un traité, ce n'est que des mots et je ne peux pas m'expliquer cela. À mon avis, le traité contient des éléments positifs parce qu'il nous vient de nos aînés.

C'est tout ce que j'ai à dire ce soir. Vous resterez ici encore quelques jours et vous entendrez beaucoup parler d'éducation, de santé, etc.

Merci.

Le vice-président: Merci. Monsieur Gingras.

M. Gingras: Merci, monsieur le président. Vous êtes venus ici ce soir pour nous expliquer l'esprit et l'objet des traités. Je n'ai que 40 ans et vous en avez 71. Comme ce traité a été signé en novembre 1876, c'est un événement qui est très près de votre génération.

Roberta a dit qu'il nous fallait mettre le traité à jour, mais nous ne pouvons pas en rafraîchir l'esprit. Je conviens avec vous que c'est un bon traité. En dollars de 1982, vous recevez les mêmes vêtements qu'on vous a promis. Cela fait, on s'occupe de votre drapeau. Ce n'est pas une question d'argent, c'est une question d'esprit.

Je suis député depuis trois ans maintenant. Quand je suis arrivé à Ottawa, j'ignorais tout des traités. Je siège au comité depuis trois ans, et mon bureau est rempli de documents concernant les affaires indiennes.

Il est vrai que comme il l'a fait mercredi dernier, M. Parrish, va renseigner notre caucus demain, sur les discussions que nous avons en comité des affaires indiennes. Au Parlement, je ne pense pas que nous soyons plus qu'une poignée de 10 ou 12 à s'y connaître un peu en affaires indiennes, en traités, en droits des Indiens.

La semaine dernière, nous avons réclamé au caucus que les membres de notre Comité puissent intervenir à la conférence.

[Text]

ence. I have to say one thing: those premiers do not know a thing about Indian affairs, not the first line of any treaty. Just look at the transfer agreement in 1930. I do not understand that treaty.

I am trying to feel not at home in my own house because I am living up north of Quebec in Ruperts Land. It was bought from the Hudson Bay in 1889 and given to the province in 1912, and the province sold me that land where I live. But I am not sure if it is mine when I read the paper. So I like to be on that Indian Affairs committee; but, believe me, it is hard.

I have no questions to ask, but I thank you that the more we go the more we learn. The problem is to try to teach all the things we learn. We have some members who have been here, like Mr. Penner and Mr. Oberle, who know about 10 times what I know. But I fear to know more, and I thank you, because in my own family I asked my Mom and Dad—they are dead now—what was it when you came to Abitibi? It is from elders that we have to know the history. It is not a question of asking questions; it is just listening and knowing that there is a problem there. It is not for nothing that they have to join all the premiers and the Prime Minister next week to see what is under that cover. If we search too much, we will find something.

Thank you very much.

• 2115

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Gingras.

I propose to close the first presentation. Would you like any further comments before I close this presentation?

Senator Langan: If I may be given the privilege of making further comments, I want to share this with you. I have been up at the top of the Hill quite a few times over the past year, and it is really amazing to me, analysing the situation, when you talk about the treaties, how little informed the MPs were on a lot of the issues. I went to the Hill to knock on the doors of members of Parliament to speak to them, to present them with the declaration of principles whereby the Indian people are already placing their position with the federal government. I think if the MPs would read what is in there—I think Roberta has the yellow copy that we passed out to a lot of MPs on the Hill. Sometimes I wonder whether it did not go into the waste-paper basket, because I still find a lot of the MPs are not versed or have very little knowledge—it appears they do not give a damn, if I may use that word.

The Vice-Chairman: I guess as chairman I would say that that would not be the case. Members of Parliament generally find themselves dealing with issues that are very important in their ridings. It is more the duty of those of us who spend time on the Indian Affairs committee or who have native people in our constituencies to make sure that they are aware and that they do read the declaration you describe. I guess that is what

[Translation]

Les premiers ministres ne connaissent rien aux affaires indiennes, même pas la première ligne d'un traité. On n'a qu'à se reporter à l'accord des paiements de transfert de 1930. C'est à n'y rien comprendre.

Pour ma part, je vis dans le nord de la province de Québec, dans les terres de Rupert, et ce n'est pas la peine que j'essaie de m'y sentir chez moi. En 1889, on a détaché ma terre natale de la baie d'Hudson pour l'intégrer à la province en 1912, et c'est la province qui m'a vendu la terre où je vis. Cependant, quand je lis les documents, je ne suis pas sûr qu'elle m'appartienne. J'aime bien siéger au comité des affaires indiennes mais, il faut me croire, c'est pénible.

Je n'ai pas de question à poser, mais je vous remercie car plus nous avançons dans nos travaux, plus nous en apprenons. Il nous reste maintenant à répandre ce que nous avons appris. Il y a ici d'autres députés, comme MM. Penner et Oberle, qui en connaissent dix fois plus long que moi sur le sujet. J'appréhende cependant d'en apprendre davantage. Je vous remercie, car j'avais coutume de demander à mon père et à ma mère, qui sont morts maintenant, comment c'était quand ils sont arrivés à Abitibi. Il nous faut apprendre l'histoire par la bouche de nos aînés. Il ne s'agit pas tout simplement de poser des questions; il faut écouter et savoir qu'il existe un problème. Ce n'est pas en vain que les Indiens vont rencontrer les premiers ministres provinciaux et le premier ministre, la semaine prochaine, car il faut connaître les dessous de l'affaire. C'est en cherchant que nous trouverons.

Merci beaucoup.

Le vice-président: Merci, monsieur Gingras.

Avant de mettre un terme à notre discussion sur ce premier exposé, j'aimerais vous demander si vous avez autre chose à dire.

Le sénateur Langan: Permettez-moi de vous faire part de ceci. J'ai été très surpris de constater, plusieurs fois au cours des douze derniers mois, que les députés étaient en fait très peu informés sur bon nombre de questions relatives à ce problème. J'ai pris la peine de me rendre au bureau de certains députés, sur la colline parlementaire, afin de leur présenter une déclaration de principe que les Indiens ont soumise au gouvernement fédéral. Il serait très utile que les députés en prennent connaissance, et je pense que Roberta a l'exemplaire jaune que nous avons distribué à de nombreux députés. Je me demande parfois si ce document n'a pas pris atterri au panier, car je constate que bon nombre de députés sont encore très peu informés de la situation, ou en tout cas qu'ils donnent l'impression de s'en moquer éperdument, si je peux employer ces termes.

Le vice-président: En tant que président, je peux vous affirmer que tel n'est pas le cas. Les députés doivent généralement s'occuper des problèmes qui intéressent de près leurs électeurs. Ce serait plutôt à nous, qui sommes membres du Comité des affaires indiennes ou qui avons des autochtones parmi nos électeurs, de s'assurer que les autres députés sont bien au courant de la situation et qu'ils ont lu la déclaration

[*Texte*]

Mr. Chénier was saying before, that it is our duty and the duty of people as a whole to try to make the recognition of treaties and what we did 100 years ago more prevalent amongst our members of Parliament and amongst the Canadian people as a whole. I hope this special committee will contribute to that as we travel the country and as we write our report.

Senator Langan: In reference to wildlife, as I said, we are going through some very tough situations. It appears as though when we talk about the treaties the wildlife federation, for example, has more weight when we talk about the plight of Indian people regarding their treaties. If that kind of situation is so, we are very leery of the provinces and provincial premiers, because Indian people sense there are already indications as to the positions or the stands the premiers are going to take. For instance, there is not going to be a third party when we talk about the government.

We are not talking about anything new as far as Indian government is concerned. We are talking about something that we have had before. We are not asking for anything, whether it is federal or provincial.

I thought I would bring that to light again. I was asked to bring it to light because it is really very conflicting at the moment. I think that should be one of the priorities we have to confront ourselves with, how we are going to resolve that problem, because as I said, it is really creating animosity between people.

The Vice-Chairman: Thank you so much.

I would like to thank Senator Bill Standingready, Senator Henry Langan, Senator Thomas Young, and Mr. Stan Wilson for enlightening the committee—we really appreciate your remarks—and for being so patient with our questions.

I will bring this presentation to a close. We will have a five-minute recess as Senator Merasty, Senator Chicken, and Senator Tootoosis come to the table. In five minutes we will begin the second presentation.

Ms Jamieson: Could I have a word before we break?

The Vice-Chairman: One word.

Ms Jamieson: I am very happy that the senators have again brought the declaration to our attention. I must say I share Senator Langan's frustration at times. That cannot be emphasized enough, because I asked the Minister of Indian Affairs in this very committee about this declaration and he indicated to me that he had seen something the colour of that paper before but was not knowledgeable about it. So I am very encouraged by the fact that you continue to bring it before this committee, because this is something I think we have to keep in front of our minds at all times.

Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you.

We will have a five-minute break.

[*Traduction*]

dont vous parlez. Comme le disait M. Chénier tout à l'heure, notre devoir, ainsi que celui de l'ensemble de la population, consiste à sensibiliser davantage nos collègues députés ainsi que le public en général à la nécessité de faire reconnaître les traités qui ont été signés. J'espère que les délibérations et le rapport de notre Comité spécial contribueront à atteindre cet objectif.

Le sénateur Langan: En ce qui concerne la faune, nous faisons face actuellement à des difficultés très grandes. Il semble que, lorsqu'on parle de traités, le sort de la faune ait plus d'importance que le sort des Indiens eux-mêmes. Si tel est le cas, nous avons alors tout à fait raison de nous méfier des gouvernements provinciaux, car les Indiens ont déjà perçu certains signes précurseurs de la position qu'adopteront les premiers ministres à ce sujet. Par exemple, lorsqu'on parlera de gouvernement, il n'y aura pas de tierce partie.

Lorsque nous parlons de gouvernement indien, il n'y a rien là de nouveau. C'est en effet quelque chose qui existait auparavant. Nous ne réclamons donc rien, que ce soit au niveau fédéral ou au niveau provincial.

Je tenais donc, et d'ailleurs on me l'a demandé, à en reparler ici car, à l'heure actuelle, c'est une source de conflit. Je pense donc que nous devrions avoir pour priorité d'essayer de trouver une solution à ce problème car, comme je l'ai dit, c'est une source de conflit.

Le vice-président: Merci beaucoup.

J'aimerais maintenant remercier le sénateur Bill Standingready, le sénateur Henry Langan, le sénateur Thomas Young et M. Stan Wilson de nous avoir communiqué un peu de leur sagesse et d'avoir fait preuve d'autant de patience avec nous.

Cette discussion est maintenant terminée. Nous allons faire une pause de cinq minutes pendant que les sénateurs Merasty, Chicken et Tootoosis viennent prendre place à la table. Dans cinq minutes, nous commencerons donc le deuxième exposé.

Mme Jamieson: Me permettez-vous de dire quelques mots avant la pause?

Le vice-président: Quelques mots seulement.

Mme Jamieson: Je suis très heureuse que les sénateurs nous aient reparlé de cette déclaration. Je dois avouer que, parfois, je partage la frustration du sénateur Langan. On ne saurait trop insister sur cette déclaration car j'ai moi-même demandé au ministre des Affaires indiennes, au cours d'une séance de ce comité, ce qu'il en était de cette déclaration et il m'a répondu qu'il avait bien vu un document jaune, mais qu'il n'en connaissait pas le contenu. Je suis donc très heureuse que vous en ayez reparlé devant ce comité, car c'est un document que nous devrions toujours garder à l'esprit.

Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci.

Nous allons faire une pause de cinq minutes.

[Text]

• 2120

[Translation]

• 2135

The Vice-Chairman: We will begin presentation two with Senator Merasty, Senator Chicken and Senator Tootoosis.

I would like to call on Mr. Brass, firstly, to point out just what area the witnesses come from.

Mr. Brass: This is the area that Senator Chicken is from, the extreme northeastern end of the province. Senator Tootoosis is in the Treaty No. 6 area. Senator Merasty is also in the Treaty 6 area.

The Vice-Chairman: We might begin by asking whether Senator Merasty would like to address the committee.

Senator Angus Merasty (Treaty No. 6, Second Elders' Group, Federation of Saskatchewan Indian Nations): Members of the committee, ladies and gentlemen: When I was asked to be a witness, I said, in Prince Albert, this is the fifth generation now since the treaties were signed and I do not think there is anybody that can, surely, through the Bible say what had happened at that time. We learn all these things from our elders. We learn all these things, democracy, and we learn that the British Empire we can call the father of democracy, of the western democracies. We learned that from the people, the elders. In those two world wars a lot of us joined the army to save, with the help of the Creator, this democracy we are living in. Yet we see today that we can sit across the table, solve our problems, and you people come in here to meet us. We are very glad to meet you people so that you will be able to understand us. It gives us a lot of encouragement, your coming here, the way we understood it, to sit down and learn from us the way we understand treaties.

I have asked people who have signed treaties to come and visit us, getting ready for you people, from the treaty areas of Manitoba and Alberta, because I guess one of the biggest areas is Treaty No. 6, it takes in right into the Rocky Mountains in Alberta. They are mostly Crees all the way as far North as Lac La Ronge, which is about 200 miles from Prince Albert. At that time, that was agreed upon. This man—I got this from two or three elders about 60 years ago—has said, in Treaty 6, that the treaties were signed and agreed. At that time, these people, our leaders, had asked for different things, such as that they wanted to keep their animals, fish and to have a representative. "Well," he said, "I am representing, the Queen sent me." He did not say, through the interpreter, that he was sent from Ottawa. He said: All the directions I am about to tell you, the Queen tells me these things. These promises I am going to give you, and what you are going to ask and I agreed to shall be taken back to the Queen. He made that speech—Treaty 6 area. I will be taking this. The Queen told me: When you come back, bring this back. When you

Le vice-président: Nous allons maintenant passer au deuxième exposé, avec les sénateurs Merasty, Chicken et Tootoosis.

Auparavant, j'aimerais demander à M. Brass de nous indiquer de quelle région viennent nos témoins.

M. Brass: Le sénateur Chicken vient de l'extrémité nord-est de la province. Le sénateur Tootoosis vient de la région du Traité numéro 6, tout comme le sénateur Merasty.

Le vice-président: Je donne maintenant la parole au sénateur Merasty.

Le sénateur Angus Merasty (Traité numéro 6, Deuxième groupe d'anciens, Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan): Mesdames et messieurs, lorsque j'ai été invité à comparaître, j'ai dit, à Prince Albert, que la génération actuelle était la cinquième depuis la signature des traités et que personne ne pouvait dire, de façon infaillible, ce qui s'était passé à ce moment-là. En effet, tout ce que nous savons, ce sont nos anciens qui nous l'ont transmis. C'est ainsi que nous avons appris cette notion de démocratie, et comment l'empire britannique est l'ancêtre des démocraties occidentales. Ce sont nos anciens qui nous l'ont appris. Au cours des deux guerres mondiales, bon nombre d'entre nous sont allés combattre dans l'armée canadienne pour essayer de sauver, avec l'aide du Créateur, la démocratie dans laquelle nous vivons. Aujourd'hui, nous sommes tous réunis autour de cette table pour essayer de résoudre nos problèmes et vous, vous êtes venus pour nous rencontrer. Nous sommes très heureux que vous le fassiez dans le but de mieux nous comprendre. Il est très encourageant pour nous de voir que vous avez pris la peine de venir nous rencontrer pour essayer de comprendre la façon dont nous interprétons les traités.

J'ai demandé à ceux qui ont signé des traités au Manitoba et en Alberta de venir nous voir pour se préparer à vous rencontrer, car l'une des régions les plus importantes est celle qui relève du Traité numéro 6 et qui empiète sur les montagnes rocheuses de l'Alberta. Elle est peuplée essentiellement de Cris, jusqu'au lac La Ronge, soit à environ 200 milles de Prince Albert. C'est ce qui avait été convenu à l'époque. D'après ce que m'ont dit deux ou trois anciens il y a une soixantaine d'années, cet homme avait dit, pour la région du Traité numéro 6, que les traités étaient signés et ratifiés. Nos chefs de l'époque avaient réclamé plusieurs choses, notamment le droit de conserver leur faune et leurs ressources halieutiques, ainsi que d'avoir un représentant. Cet homme avait répondu: «Je suis ce représentant, c'est la Reine qui m'a envoyé». Il n'a pas dit, par la bouche de l'interprète, qu'il était envoyé par Ottawa. Il a dit que toutes les promesses qu'il faisait, c'est la Reine qui lui avait demandé de nous les faire, et que tout ce que nous lui demanderions, il le répéterait à la Reine à son retour. Voilà ce qu'il a dit pour la région du Traité numéro 6. Il nous a dit que la Reine lui avait dit: Soumets ce document

[Texte]

have agreed, and the people have agreed, I will sign my name and put it to the Constitution of the British laws.

This priest, had two interpreters at that time. He had one government interpreter, the other one was an interpreter but he watched everything that this interpreter, this representative of Queen Victoria, said, word by word. This is what we have been told by these people. They said: These things I have promised you this day, there will be no man walking on two legs in my kingdom will break these treaties until you break away from these treaties. (*Witness speaks in native language—Editor*) . . . as my great-grandfather said. He said until such time as that flag goes down with the Crown and I am defeated, then the treaty has to go to another kingdom, because I am defeated.

• 2145

But until that day, no man—all these treaties I have with you this day will never be broken. I have asked one of the leading lawyers, you know him well, John David Baker. I called him twice—he was in Prince Albert—to ask him questions, and he said, do you know that is the best treaty that ever was signed between nations, because, he said, talking to a lot of us, if that wording would have been used forever, then the politicians and the lawyers could have broken that in 99 years, but it was used as long as the rivers and the grass grew and the sun shines. That means your treaties will stand until the end of time. We had to have some advisers like that. Not so long ago as people we had very little education, so when we started to organize we had to have advisers, sit down with them. They helped us along, but they tell us that the time has come, you are able to speak out for yourselves, for your people.

But I guess us elders, we forwarded all these things we learned from our elders to the university students that come out with good educations and who are able to speak good English when they are speaking, when they are talking. Like myself, I have only a Grade 3 or 4 education, but I hope you can understand what I am talking about anyway in my poor English. I cannot use very hard words. If I was talking in my own language, I would speak right out because it is mine, but I had to use the English language and I did not have the education. If I had gone to university, I could be talking hard words. You will have to excuse my poor English, but I hope you can understand me, because I come back again to we are sitting here together the same way as our forefathers sat together with freedom of speech and we worked together, and with the help—I said that many times to my people—of the Creator we will win back our democracy by the skin of our teeth. We have been defeated twice, but we worked together and destroyed old Hitler the last time.

But now, as I said before, I am glad that you have come to visit us, to stay and learn from us, because you had to visit us to understand us, how we understand these treaties that we have and are still depending on. We cannot afford to lose those promises that were given to us, promised to us, because it says there that with this land that you have surrendered to me, you

[Traduction]

au peuple indien et, s'il est d'accord, je le signerai moi aussi avant de le consacrer dans la législation britannique.

Ce prêtre était accompagné de deux interprètes. L'un était interprète du gouvernement, tandis que l'autre, qui représentait la reine Victoria, écoutait chaque mot prononcé par le premier interprète. C'est ce que nous ont dit nos anciens. Ils nous ont dit: Nul ne pourra violer les promesses que je vous ai faites aujourd'hui dans le cadre de ces traités, à moins que vous ne respectiez pas ces traités. (Le témoin parle dans sa langue maternelle—rédacteur) ainsi parlait mon arrière-grand-père. Il disait que le jour où le drapeau de la Couronne tombera et que je serai vaincu, le traité devra aller à un autre royaume car j'aurai été vaincu.

Mais jusqu'à ce jour-là, personne—jamais un de ces traités que nous avons conclus jusqu'à présent ne sera enfreint. J'ai demandé à l'un des plus grands avocats, vous le connaissez bien, John David Baker. Je l'ai appelé deux fois—il était à Prince Albert—pour lui poser des questions, et il a dit que c'était le meilleur traité qui ait jamais été conclu entre nations, parce que si ce libellé avait toujours été utilisé, les politiciens et les avocats auraient pu enfreindre le traité en 99 ans, mais il durera aussi longtemps que coulera la rivière, que poussera l'herbe et que brillera le soleil. Cela veut dire que vos traités existeront jusqu'à la fin des temps. Il nous fallait quelques conseillers comme celui-là. Il n'y a pas tellement longtemps, les gens avaient très peu d'éducation, et lorsque nous avons commencé à nous organiser, nous avions besoin de conseillers. Ils nous ont aidés, mais ils nous disent maintenant que nous sommes capables de parler en notre propre nom, pour notre peuple.

Mais je pense que nous, les anciens, nous avons transmis tout ce que nous avons appris de nos anciens aux étudiants d'université qui ont une bonne éducation et qui savent bien s'exprimer en anglais. Quant à moi, je n'ai été qu'en troisième ou quatrième année, mais j'espère que vous me comprenez quand je vous parle dans mon anglais chancelant. Je n'ai pas beaucoup de vocabulaire. Si je parlais ma propre langue, je n'hésiterais pas du tout, mais j'ai dû utiliser l'anglais et je n'avais pas d'éducation. Si j'avais fréquenté l'université, je pourrais utiliser des mots qui sonnent. Vous devrez excuser mon anglais. Mais j'espère que vous pouvez me comprendre, parce que nous sommes réunis ici tout comme nos ancêtres se sont assis pour discuter librement et travailler ensemble, et avec l'aide de—j'ai dit cela bien des fois à mon peuple—du Créateur, nous regagnerons notre démocratie. Nous avons subi la défaite à deux reprises, mais nous avons travaillé ensemble et détruit Hitler la dernière fois.

Mais maintenant, je le répète, je suis heureux que vous soyez venus nous visiter, séjourner chez nous et apprendre de nous, parce que vous deviez nous visiter pour bien nous comprendre, pour saisir comment nous interprétons ces traités et voir que nous comptons encore dessus. Nous ne pouvons pas nous permettre de perdre ce que vous nous avez promis, promesse

[Text]

have to give it to me. I shall give you I guess a share out of this land, this country, and I will give you schooling and education and look after you in sickness from the strength of this land that you have surrendered to me this day. So the Indian people—treaty Indians—are still depending on those promises that were contracted to by the British Crown, the British people, that were agreed upon and to which they signed their names.

I do not think I should say any more because you people have knowledge and wisdom; that a person does not have to talk very long for you to understand him, what he is talking about. Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Senator Merasty. I would like to ask whether Senator Louis Chicken would like to address the committee.

Senator Louis Chicken (Treaty No. 8): (Interpretation): I will speak to you, say a few words to you. I may not say much, but one thing I wish to bring to your attention is that we were told that we will be sitting here with you because you are leaders, great leaders in the government; and therefore what we request of you is we would like you to listen to us very carefully and seriously to make sure you carry out what we request.

I would like to explain something to you first. In the Chippewyan language, they refer to treaties as takers of \$5. That means treaty people. We treaty people sitting here at the table with you government leaders, all should work together; if we argue, we will not accomplish anything. We have to work together in order to get something done.

• 2155

We are facing you here at this table—you as government leaders. The different items which my brothers have mentioned here are not going to be the only points that we will bring up. There are going to be a lot of other issues brought to your attention. I have a lot of things on my mind that I wish to speak to you about.

We treaty people here believe that the deals which were made with us when those treaties were signed, including the papers that the then-Queen signed have not been destroyed. If those papers are still in existence from our side, we respect and live by those treaties.

At the time those treaties were signed, people referred to now as Indian Affairs people but in those days were called Indian agents, approached the different bands. We were told then that as long as the sun shines and the river flows, those treaties will never be broken.

The way that treaty was signed with the Queen, the way those treaties exist we want preserved. We do not want to break those treaties nor do we want to destroy those treaties.

What we were told then and formed part of the treaties—what the Queen promised us then also in those treaties—were

[Translation]

qui a sa source dans la terre que nous vous avons cédée. Vous nous avez dit que vous nous donneriez une partie des ressources de cette terre, de ce pays, que vous nous donneriez des écoles et de l'éducation, que vous prendriez soin de nos malades grâce aux ressources des terres que nous vous avons cédées. Alors le peuple indien, les Indiens des traités, comptent toujours sur les engagements qui ont été pris par la Couronne britannique, par le peuple britannique, et qui ont été signés par les deux parties.

Je ne vais pas en dire davantage parce que vous êtes intelligents et sages; vous savez qu'une personne n'a pas besoin de parler très longtemps pour se faire comprendre et dire ce qu'elle a à dire. Merci.

Le vice-président: Merci, sénateur Merasty. J'aimerais savoir si le sénateur Louis Chicken veut s'adresser au comité.

Le sénateur Louis Chicken (Traité n° 8): (interprétation): Je vais vous parler, vous dire quelques mots. Je ne dirai peut-être pas grand-chose, mais je voudrais porter à votre attention le fait qu'on nous a dit que nous vous rencontrons parce que vous êtes des dirigeants, de grands dirigeants du gouvernement; et nous vous demanderions de nous écouter très attentivement et avec beaucoup de sérieux pour que vous puissiez accéder à nos demandes.

J'aimerais d'abord vous expliquer quelque chose. En Chippewyan, les Indiens assujettis aux traités sont ceux qui ont accepté \$5. Nous, représentants des Indiens inscrits, sommes assis autour de cette table avec vous, les représentants du gouvernement, et nous devrions tous travailler ensemble; si nous nous disputons, nous n'arriverons à rien. Nous devons travailler ensemble pour arriver à quelque chose.

Nous sommes assis en face de vous, les représentants du gouvernement. Les différentes questions mentionnées par mes frères ne seront pas les seules. Nous en porterons bien d'autres à votre attention. J'ai beaucoup de choses à l'esprit dont je souhaite vous parler.

Nous croyons que les marchés conclus lorsque ces traités ont été signés, y compris les documents signés par la reine de l'époque, n'ont pas été détruits. Si ces documents existent toujours pour nous, nous les respectons et nous respectons toujours ces traités.

Lorsque ces traités ont été signés, ceux qu'on appelle maintenant les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes mais qu'à l'époque on appelait les agents du bureau des Affaires indiennes, se sont adressés aux différentes bandes. Ils nous ont dit que tant que le soleil brillerait, que les rivières couleraient, ces traités ne seraient jamais rompus.

Nous voulons conserver ces traités dans la forme où ils ont été signés par la reine. Nous ne voulons ni rompre ni détruire ces traités.

On nous a dit, et c'était inscrit dans ces traités, la reine nous le promettait dans ces traités, que nous pourrions toujours

[Texte]

things which would not be taken away from us such as hunting, trapping, fishing, gathering; in fact, our way of life. We were told that we would be allowed to keep those things.

One other promise in the treaty was that we would be allowed to maintain our freedom of movement and to live wherever we wish. We were also promised that we would be allowed to maintain our hunting, trapping and fishing rights.

It was not we who started breaking that treaty. It was other people. They have been fighting us and trying to destroy those treaty rights, in my experience, for over 23 years. Back then they really started fighting us and trying to break our treaties from us.

It is not we treaty people who are breaking those treaties. The people I have talked to at the band level, as well, have tried to maintain and protect their treaties. From listening to my brothers that spoke before me, I also hear that we are trying to protect our treaty rights.

One of the main things we treaty people wish to protect in our treaty rights is our livelihood—the way we used to live; hunting, trapping. We do not want to lose those rights. But it looks as if there are other people always fighting us and trying to take those things away from us.

The people bothering us most are white people. Our way of life, the way we live, does not hurt them; we do not bother about how they live. They should think about those things when they try to create problems for us. We all share one Creator. He made everybody on this earth. He made them different, but we all have to live.

• 2205

Senator Chicken (Interpretation): Those white people who live in society, they have an easier way of life, not like us poor treaty peoples. They manage to have jobs to maintain their way of life somehow. We do not have money in our pockets to go and eat in cafés or dining rooms, whatever. The only way, mostly, we manage to live, to eat, is by maintaining our old lifestyle.

We treaty people, the way we wish to maintain our lifestyle, to live, hunting moose, deer, fish, whichever way we can live, we wish you to help us protect those rights.

In the old days, way back, as far back as in history, our lifestyle was living off the land. You people in the south, you have different lifestyles such as farming, gardening. You have it easier than we do. To this day, our main way of life is still living off the land.

One of the requests he puts to you, we treaty people in this province, we have different lifestyles. I am from the far north. There are also treaty people in the south. But what he requests of you, he would like to see you try your best to help them.

Where I come from, the northern part of the province, the people that maintain the way of life such as trapping or

[Traduction]

chasser, poser des pièges, pêcher et récolter selon nos traditions. On nous a dit qu'on nous permettrait toujours de le faire.

Ces traités nous promettaient aussi le maintien de notre liberté de mouvement et notre liberté de vivre où bon nous semblerait. On nous a également promis que nous conserverions nos droits de chasse et de pêche.

Ce n'est pas nous qui avons rompu les premiers ces traités. Ce sont les autres. Personnellement, cela fait plus de 23 ans qu'ils nous combattent et qu'ils essaient de détruire les droits conférés par ces traités. Ils nous ont véritablement combattus et ont essayé de nous reprendre nos traités.

Ce n'est pas nous qui rompons ces traités. Au niveau des bandes, ceux à qui j'ai parlé m'ont également dit avoir essayé de maintenir et de protéger leurs traités. Ayant écouté mes frères parler avant moi, je vois également que nous essayons de protéger les droits conférés par nos traités.

Une des principales choses que nous souhaitons protéger avec nos droits, c'est notre tradition, notre mode de vie, la pêche, les pièges. Nous ne voulons pas perdre ces droits. Il semble qu'il y en ait toujours d'autres pour nous combattre et essayer de nous reprendre ces choses.

Ceux qui nous embêtent le plus, ce sont les Blancs. Nos traditions, notre mode de vie ne leur font pas de tort; peu nous importe comment ils vivent. Ils devraient penser à ces choses lorsqu'ils essaient de nous créer des problèmes. Nous avons tous le même Créateur. Il a été le Créateur de l'homme sur cette terre. Il les a créés différents, mais tous doivent vivre.

Le sénateur Chicken (interprétation): Les blancs qui vivent dans la société ont une vie plus facile que nous pauvres Indiens dont la vie est règlementée par les traités. Ils ont un travail qui leur assure un certain niveau de vie. Nous, par contre, nous n'avons pas d'argent pour aller dans les cafés ou dans les restaurants etc. La seule façon dont nous parvenons à subsister, à manger, consiste à préserver notre façon de vie ancestrale.

Nous qui sommes Indiens, nous souhaitons conserver notre style de vie, nous voulons vivre en chassant le caribou, l'original, en pêchant, et nous voulons que vous nous aidiez à protéger ces droits.

Avant, il y a bien longtemps, au début de notre histoire, nous vivions de ce que nous donnait la terre. Vous les gens du sud, vous avez un mode de vie qui est différent, vous faites de l'agriculture et du jardinage. Vous avez une plus belle vie que nous. Jusqu'à présent, nous continuons de tirer l'essentiel de notre subsistance de la terre.

Une des choses qu'il vous dit, c'est que les Indiens de cette province ont un style de vie différent. Je viens moi-même du Grand Nord. Il y a aussi des Indiens qui vivent dans le sud. Mais ce qu'ils vous demandent, c'est qu'ils voudraient vous voir faire votre possible pour essayer de les aider.

Là d'où je viens, du nord de la province, ceux qui continuent de vivre comme avant de la chasse ou du piégeage, considèrent

[Text]

hunting, their trap lines and their gathering areas, you can call them, go into the Territories as well. These are traditional lands. In the south, those treaty people will also have their traditional lands. Those should be protected for them.

The treaty people, Indians, who live here in the south, their basic way of living may be farming. That is their basic way of earning income. In the middle of the province, it maybe fishing. At the top of the province and going into the Territories, it maybe a totally different lifestyle.

You are sitting here with us in preparation towards making documents that will govern. The way it should work is for you take into consideration the different lifestyles we have across the province. I also heard you speak about the Department of Indian Affairs, the existence of that department. I heard somebody ask if it should be allowed to stay in existence, or if it should be done away with. I have some thoughts on that; therefore, I would like to speak to that.

It is not just one place that there are treaty people. There are treaty people all across the country. The department is dealing with Indian people. For example, if a band requests funding for a certain program, the department—I will refer to them as bureaucrats—those Indian Affairs bureaucrats will gather in a little circle, sit down together and decide how much money that band is going to get. Quite often, more often than not, they will not give us what we need. They always cut us short. Usually what happens when funding is requested at the band level, whichever Indian Affairs officer approaches the band, they sit down together at the provincial level, and the group then takes their decision to Ottawa. If they would listen to the Indian people in the first place, at the band level, and take that request directly to Ottawa, instead of cutting down the request at the district and provincial level, a lot of problems would not arise. But quite often they cut the funding that is requested by more than half.

• 2215

Another promise that was made to us. We were given these reserves and we were told that the chief would be the leader on that reserve and whatever he said would be law on that reserve. Today, it does not look as if it is happening that way; it looks as if nobody listens to us.

What is happening today with regard to law enforcement on reserves, when a chief approaches an RCMP officer and requests that the officer assist him in enforcing band laws, that officer will say, that is not law, you have to follow the laws that I have. He enforces his rules on the band memberships or the band. He does not listen to what the chief tells him.

We, in the far north of the province, which is practically in the territories, make requests to the government through the Department of Indian Affairs, the district office in Prince Albert, and those letters and requests get stuck there. We do not think they reach the higher level in government in Ottawa;

[Translation]

l'endroit où ils posent leurs pièges et où ils prennent le gibier comme des territoires traditionnels. Dans le sud, ces Indiens visés par les traités auront également leurs territoires traditionnels. Il faudrait qu'on les protège pour eux.

Les Indiens qui vivent ici dans le sud, peuvent tirer leur subsistance de l'agriculture. C'est ainsi qu'ils peuvent gagner un revenu. Dans le milieu de la province, c'est peut-être de la pêche qu'ils vivront. En haut de la province et dans les Territoires, c'est peut-être une façon de vivre complètement différente.

Vous êtes ici avec nous pour élaborer des textes qui nous gouverneront. Il faudrait que vous preniez donc en considération les différents types de vie des Indiens dans la province. Je vous ai également entendu parler du ministère des Affaires indiennes, de l'existence de ce Ministère. J'ai entendu quelqu'un demander s'il faudrait continuer de permettre au Ministère d'exister, ou alors s'il faudrait l'abolir. J'aurais quelque chose à dire à ce sujet.

On ne trouve pas qu'à un seul endroit des Indiens. Il y en a dans tout le pays. Le Ministère s'en occupe. Par exemple, si une bande demande des fonds pour financer un certain programme, le Ministère—je vais en parler en tant que bureaucrate—ces bureaucrates se réunissent, pour décider du montant que l'on va donner à cette bande. Très souvent, pour ainsi dire presque toujours, les bureaucrates ne nous donnent pas ce dont nous avons besoin. C'est toujours la même chose. Généralement lorsqu'une bande demande des fonds au ministère, peu importe les fonctionnaires qui se mettent en rapport avec la bande, ces derniers se réunissent à l'échelon provincial et font ensuite part de leur décision à Ottawa. S'ils écoutaient en premier lieu ce que les Indiens ont à leur dire au niveau de la bande, pour ensuite faire directement leur demande à Ottawa, plutôt que de faire des coupures au niveau du district et au niveau provincial, beaucoup de problèmes ne se poseraient pas. Mais très souvent, ils réduisent de moitié les fonds qui leur sont demandés.

On nous a fait une autre promesse. On nous a donné ces réserves et l'on nous a dit que le chef serait le responsable de cette réserve et que sa parole serait considérée comme la loi sur la réserve. Aujourd'hui, il semble que les choses soient différentes, apparemment personne n'écoute ce que nous avons à dire.

Ce qui se passe aujourd'hui en ce qui a trait au respect des lois sur les réserves, lorsqu'un chef se met en rapport avec un fonctionnaire de la Gendarmerie royale pour lui demander de l'aide afin de l'aider à faire respecter les lois des bandes, ce fonctionnaire répond que ce n'est pas la loi et que les Indiens doivent respecter ses propres règlements. Il impose ses règles aux Indiens qui vivent sur les bandes sans écouter ce que le chef lui dit.

Nous, qui vivons tout au nord de la province, région qui fait pratiquement partie des Territoires, faisons part de nos desiderata au gouvernement par le biais du ministère des Affaires indiennes, en passant par le bureau de district qui se trouve à Prince Albert, et les lettres que nous envoyons ne vont

[Texte]

they do not reach you people who sit there. A lot of times it is not known what happens to those documents. It sure would be nice if this were fixed so those things do not happen.

If a chief makes a request, usually through a band council resolution, they phone or write to the district office. They are told, we forwarded them, we do not know what the answer is. That is the answer they usually get.

I am happy that I sat here and talked to you and shared some of my information with you. Some of the things that people request, such as assistance for commercial fishing, if you were able to somehow help them obtain these requests, it would be good.

Another request or another point that I would like to bring to your attention, one of the main lifestyles of the people in the far north is trapping, therefore, to some extent, they need trappers' assistance from the federal department. This year they were told that that would be terminated. What can be done to help these people? It is their way of life; they make a living from it, so why can they not be helped?

We are sitting here listening to each other. My co-senators are speaking to you; you are speaking to them. I did not hear any arguments, any dissension, and for that I am very happy. The information that I shared here is for people who are sitting here listening to me. This is all I have to say for now.

I was also told that the meeting would continue tomorrow, as well as the day after, and if I think of something else that I should bring to your attention, I will do so.

Thank you for listening to me.

The Chairman: Thank you very much, Senator Chicken, and thank you, Mary Rose.

Would Senator Tootoosis now like to address the committee?

Senator Tootoosis: Thank you, Mr. Chairman. I am very happy to sit with you people who are all nice-looking gentlemen. You have been elected by people in your constituency. You have come to the top; you must be good men.

However, we never did have members of Parliament at meetings that Indian people organized in western Canada. When we first started to organize everything seemed to be against us. We got started when Fred Loft came out west to organize the Indian people to speak for themselves, to speak out for their rights. It is the only way they can be followed.

[Traduction]

jamais plus loin que Prince Albert. Nous ne pensons pas que les hauts fonctionnaires du gouvernement à Ottawa aient l'occasion de les lire, pas plus que vous qui êtes ici. Souvent on ne sait pas le sort qui est réservé à ces documents. Il serait bon de remédier à cette situation pour que cela n'arrive pas.

Si un chef fait une demande, généralement par le biais d'une résolution du conseil de bande, il téléphone ou il écrit au bureau de district. Lorsqu'il demande des renseignements on répond au chef que la lettre a été envoyée mais qu'on ne connaît pas la réponse. C'est généralement le type de réponse que les chefs reçoivent.

Je suis heureux d'avoir eu l'occasion de vous parler et de vous avoir mis au courant de la situation. Les Indiens ont fait des demandes entre autres portant sur l'aide pour la pêche commerciale, et si vous pouviez d'une façon ou d'une autre les aider à obtenir ce qu'ils ont demandé, ce serait une bonne chose.

Je voudrais également porter quelque chose d'autre à votre attention, comme vous le savez, dans le grand Nord, les Indiens vivent surtout de piégeage, donc, dans une certaine mesure, ils ont besoin de l'aide du ministère fédéral pour leur permettre d'exercer leur activité. Cette année on a dit à ceux qui se sont renseignés qu'ils ne recevraient plus d'aide. Que peut-on faire pour les aider? Il faut comprendre que c'est leur façon de vivre, qu'ils vivent du piégeage, pourquoi donc ne peut-on plus les aider?

Nous sommes ici réunis pour discuter et pour écouter ce que nous avons à dire. Mes cosénateurs vous parlent, et vous leur répondez. Depuis le début, je constate qu'il n'y a pas eu de grandes discussions, que tout le monde était presque du même avis, et j'en suis très heureux. Ce que j'ai dit je l'ai dit pour la gouverne de tous ceux qui sont ici présents et qui m'écoutent. J'en resterai là.

On m'a dit que le Comité serait encore là demain également après demain, et si je pense à quelque chose d'autre je vous le dirai.

Merci de m'avoir écouté.

Le président: Merci beaucoup sénateur Chicken, et merci Mary Rose.

Est-ce que le sénateur Tootoosis veut dire quelque chose au Comité.

Le sénateur Tootoosis: Merci monsieur le président. Je suis très heureux d'être à la même table que vous qui êtes des gens bien. Vous avez été élus par vos électeurs. Vous êtes parvenus au sommet, vous devez donc être de bonnes personnes.

Toutefois, jamais les membres du Parlement n'ont assisté aux réunions que les Indiens ont organisées dans l'Ouest du Canada. Lorsque nous avons commencé à nous regrouper, tout paraissait contre nous. Nous avons commencé lorsque Fred Loft est venu dans l'Ouest pour préparer les Indiens à faire part de leur point de vue et à défendre leurs droits. C'est la seule façon pour qu'ils soient respectés.

[Text]

• 2225

However, what I would like to speak on are our treaties. Our treaties are just as good as any treaty made by nations in the world because we were accepted as a nation. It verifies that on the King's Proclamation of October 7, 1763, when King George told his colonies in eastern Canada not to come and colonize until they could make a deal with us over our land. We recognized we had a title to the land, the country, where we are now. As they came, they signed those treaties; there were so many treaties on the way.

We belong to Treaty 6 in my area. Saskatoon is on Treaty 6.

There were good intentions when the treaties were signed. Indians understood in their language. They had interpreters, and the way they understood in their language was the way they agreed. So that is where we stand today: the way we understood, the way our ancestors understood, the way we believe our treaties.

As this gentleman says, our treaties are to last forever. We believe in that.

So we were promised, and a lot of promises you made to us. In other words, you got the country by promises. A lot of it has never been fulfilled, and we are still expecting, holding our bag, for those promises you made to us. But after we studied, the question we found out.

Since you came to our shores, the Indian people said to us new human beings come to this continent and to accept you as human. I am not going to take time tonight to explain all that happened when the British came by Hudson Bay, dealing with the Indians, killing the Indians. They killed us by the thousands and thousands in the west and destroyed our economy. There was a great starvation here in this continent when we had nothing, and then they came and signed these treaties with us. We know the history because the old people used to talk a lot about it.

This agreement we still want to hang on to because we promised the Almighty we would never break this treaty; we would live up to it. In our belief we would commit a great sin if we support to have our treaty broken.

In all those years we got in time to know just what they were doing with us. All these institutions they have here for Indians: there were residential schools run by missionaries of all different churches, the ones that were here, and they applied the wrong educational system on Indian people because they were out to destroy this treaty, to destroy the Indians.

But finally we found out why we were the way we were, why we are the way we are now. We are not the same people who lived in this land. The people who lived before us, before we got into these institutions, were a self-supporting people. They did not depend on anybody. They even made their garments. They made everything for themselves. Of course, they were living in a very rich country according to their way of living,

[Translation]

J'aimerais toutefois vous parler de nos traités. Ceux-ci sont tout aussi valables que n'importe quel autre traité conclu par les nations du monde car on nous a acceptés comme nation. En effet, dans sa proclamation du 7 octobre 1763, le Roi George a demandé à ses colonies de l'Est du Canada de ne pas nous coloniser avant d'avoir, au préalable, conclu une entente avec nous au sujet des terres. On reconnaissait que nous avions droit à ces terres, au pays dans lequel nous nous trouvons maintenant. Plus les efforts de colonisation prenaient de l'expansion, plus le nombre des traités augmentait; bon nombre de traités devaient être signés.

Ma région, celle de Saskatoon, est visée par le Traité n° 6.

Au moment où ces traités étaient signés, les gens étaient munis de bonnes intentions. Les Indiens comprenaient le langage des Européens. Ils avaient leurs interprètes et ils ont conclu des traités fondés sur ce qu'ils comprenaient. Alors voilà comment nous voyons la situation aujourd'hui: De la façon dont nos ancêtres ont compris, de la façon dont nous interprétons nos traités.

Comme l'a dit ce monsieur, nos traités doivent perdurer. Nous le croyons.

On nous a fait beaucoup de promesses. Autrement dit, vous avez eu le pays en échange de promesses. Plusieurs promesses n'ont jamais été respectées et nous sommes encore en attente. Mais nous avons étudié la situation et découvert certaines choses.

Depuis que vous êtes venus sur nos rives, les Indiens se sont dit que de nouveaux êtres humains s'étaient rendus sur ce continent et ils vous ont acceptés. Je ne vous ferai pas maintenant le récit de tout ce qui est arrivé lorsque les Britanniques sont passés à la Baie d'Hudson, de la façon dont ils ont traité avec les Indiens, dont ils les ont tués. Dans l'Ouest, ils nous ont tués par milliers et ils ont détruit notre économie. Le continent a connu une grande famine; quand nous n'avions rien, ils sont venus et conclu ces traités avec nous. Nous connaissons l'histoire car les vieillards nous la racontaient souvent.

Nous accordons beaucoup d'importance à cet accord car nous avons promis au Tout-Puissant de toujours respecter le traité. Selon notre tradition, est coupable d'un péché grave celui qui encourage les autres à ne pas respecter notre traité.

Au cours de toutes ces années, nous avons pris conscience de la façon dont on nous traitait. On n'a qu'à songer aux institutions créées à l'intention des Indiens: des pensionnats administrés par des missionnaires d'allégeances diverses, qui faisaient appel au mauvais système d'éducation car ils cherchaient à détruire ce traité, à détruire les Indiens.

Mais enfin, nous nous sommes rendus compte de la raison pour laquelle nous nous trouvions dans cette situation. Nous ne sommes pas comme ceux qui ont vécu sur cette terre. Ceux qui ont vécu avant nous, avant l'apparition de ces institutions, étaient des gens autonomes. Ils ne dépendaient de personne. Ils confectionnaient même leurs vêtements. Ils fabriquaient tout ce dont ils avaient besoin. Bien entendu, ils vivaient dans un pays très riche et très sain pour des gens qui avaient ce mode

[Texte]

healthy people. They had laws, which they complied with. They had their chiefs, which we called our governments.

So under this treaty we had sovereignty before the white people came here. We had that. But when we signed this agreement across the bargaining table with the white race, with Her Majesty, we did not surrender those aboriginal rights. We did not surrender our governments to be under the white government. We were given an understanding that you were to come and live here in certain areas. We let you have it.

At Fort Carlton here, when we first signed Treaty 6, the Indians were asked if they were going to keep a piece of land to live in. They said: Yes, we are going to retain some land. So they chose a place and these lands were surveyed. That is what we call today our reservations. We reserved that ourselves. You did not reserve it for us. We reserved it. You did not give us the land. How can you give us before we give you our country? We reserved these lands, and we did not get all that was coming to us. So that is the reason we have still been after land entitlement. There is a lot of land coming to us yet.

They wanted to give us Crown lands, provincial Crown lands and federal Crown lands, lands only fit for animals—not hardly fit for them: even birds will not build nests in those places. That is the kind of lands they want to give us. We have good lands on our reservation, but they did not give us all that was coming to us. So the land that we should have had . . . Had we been given a square deal and surveyed the lands right, we could have had one of the best farmlands. They were using it for over 100 years.

I believe Indians should turn around and sue the government to give them compensation for using all of their land all this time.

All those things could have happened, and the provincial governments played the same game. They said: You are entitled to only Crown lands.

When this question first came up, first when we were entitled to some more land, we had pamphlets. I still have those pamphlets at home. It says in those pamphlets if we are going to get more land, if we could not get the land, we would get the cash value of the land now, and if we wanted farmland, they would buy this farmland for us because it is absolutely coming to us; it is our land. However, this is all twisting up and we are having a hell of a time.

So all these governments that have been in power in Canada are the ones who are causing all of this trouble that we are still claiming more land.

• 2235

However, I am still going on with these long range programs they had on the Indian people. When we found out about those long range programs, we did not know just what to think of you people. You say you are going to help us, with the one hand; yet you destroy us with the other hand. That is about the size of it.

[Traduction]

de vie. Ils avaient leurs lois qu'ils respectaient. Ils avaient leurs chefs qui étaient considérés comme leurs gouvernements.

Par conséquent, en vertu de ce traité, nous étions souverains avant l'arrivée des Blancs. Mais lorsque nous nous sommes assis avec les Blancs, avec les représentants de Sa Majesté, pour signer ce contrat, nous n'avons pas cédé ces droits aborigènes. Nous n'avons rien fait pour subordonner nos gouvernements aux gouvernements des Blancs. On nous a fait comprendre que vous viendriez vous établir dans certaines régions. Nous vous avons accordé certaines régions.

A Fort Carlton, lorsque nous avons signé le Traité n° 6, on avait demandé aux Indiens s'ils conserveraient certaines terres pour y vivre. Ils ont dit qu'ils conserveraient certaines terres. Ils ont choisi ces terres et elles ont été répertoriées. Aujourd'hui, ces terres sont nommées réserves. Nous nous sommes gardé ces terres. Vous ne nous les avez pas données. Comment auriez-vous pu le faire avant que nous ne vous les cédions? Nous nous sommes réservé ces terres mais nous ne sommes pas entrés en possession de toutes celles que nous avions choisies. Voilà la raison des revendications territoriales. Nous n'occupons pas encore certaines de nos terres.

On avait voulu nous donner des terres de la Couronne, des terres provinciales ou fédérales, des terres qui étaient à peine convenables pour les animaux; même les oiseaux n'y construisaient pas leurs nids. Voilà ce qu'on voulait nous donner. Dans notre réserve, nous disposons de bonnes terres mais on ne nous a pas donné tout ce qui nous revenait. Si on nous avait traités de façon juste et si nos terres avaient été répertoriées comme il le fallait, nos terres auraient compté parmi les meilleures terres agricoles. On les utilisait depuis plus de 100 ans.

J'estime que les Indiens devraient tenter des poursuites contre le gouvernement pour être indemnisés par celui qui utilise leurs terres depuis si longtemps.

Voilà ce qui aurait pu se produire; mais les gouvernements provinciaux ont agi de la même façon. Ils ont dit que les Indiens n'avaient droit qu'aux terres de la Couronne.

Lorsque cette question a été soulevée, on nous a fait parvenir des documents. J'ai encore ces brochures à la maison. Selon les renseignements dans cette documentation, si on ne peut pas obtenir de plus grandes superficies, on nous remettra une somme représentant la valeur marchande actuelle des terres; on nous dit que si les Indiens veulent des terres agricoles, on leur en achètera car ils y ont droit. Mais c'est vraiment semer la confusion et nous avons beaucoup de difficulté à comprendre.

Alors tous ces gouvernements qui ont été au pouvoir au Canada sont ceux qui sont coupables de cette situation et du fait que nous demandons de plus grands terrains.

Je parle toujours des programmes à long terme que l'on exploitait à l'intention des Indiens. Lorsque nous avons pris connaissance de ces programmes à long terme, nous ne savions plus quoi penser. Vous dites que vous allez nous aider; par contre, vous nous détruisez. Voilà à quoi la situation se résume.

[Text]

I am going to read a document to you people to show you how we understand this—how we found this out. Even the churches support this. But we suffered. We suffered to hold these lands all this time, especially without a proper education. When I first came out of school I was so brainwashed in that religious residential school in Delmas, an R.C. school that I was not fit even to live amongst my people. Nor was I fit to go into the white society because I did not have enough education. How I got out was by going to work for a farmer for four years; I learned how to farm and I went home and farmed myself. I was a young man then. So with all these troubles we had, it is unbelievable that we are still living. And I have here one article I am going to read. This is what is said here: "Indians were too tough to die."

I am going to read an article here to prove to you that we know what your game is against the Indian people. It says here:

Canada's Indian Policy—De-tribalization policy of 1840. Canada's first policy was to destroy the Indians' political, religious, social and educational institutions. This was done by confirming legislation, boarding schools, which were controlled by Indian agents.

How can you improve people when you have this in mind in 1840. But you had this intention a long time before. So this disease is in your minds and in your brains. Your children have inherited this. That is the reason today you are still trying to destroy what I have—my lands and so on—and to destroy me. You have got to have a medicine to cure that somehow. It is a disease. That was 1840 policy.

Now, in 1947, there was a plan to liquidate Canada's Indian problem within 25 years. This plan was presented to Parliament by the Standing Committee on Indian Affairs hearings by Dr. Jensen. The plan for liquidation of Indian lands; the whole same integration and enfranchisement of Indians, and the fusion of Indian programs to departments and the provinces.

The white paper policy. This policy called for a five-year phase-out of the Department of Indian Affairs and the transfer of Indian services to the provinces. It closely followed the disastrous termination policy adopted in the United States. That is terrible.

I think in my mind of what you got from us. You got one of the richest countries in the world—Canada. The last two wars were mentioned here. Indians died, hundreds of them, in England, or never came back from Europe, while defending Great Britain and the Crown and the Canadian people. And what is happening now? The same game. We people appreciate whatever others do for us—even a little bit; give us a little

[Translation]

Je vais vous lire un document pour vous expliquer ce que nous comprenons et ce que nous avons découvert. Même les églises sont d'accord. Nous avons souffert. Nous avons dû souffrir pour conserver ces terres pendant si longtemps, d'autant plus que nous n'avions pas d'instructions qui valaient. Mon séjour au pensionnat catholique de Delmas m'avait fait subir un lavage de cerveau à tel point que je ne pouvais même pas vivre parmi les miens. Je ne pouvais pas non plus m'intégrer à la société blanche parce que je n'avais pas suffisamment d'instruction. Je me suis tiré d'affaires en allant travailler pour un agriculteur pendant quatre ans; j'ai appris le métier d'exploitant agricole, je suis retourné chez moi pour l'exercer. J'étais jeune, à cette époque. Compte tenu de toutes nos misères, il est difficile à croire que nous sommes encore là. Je vais vous lire un article. En voici un extrait: «Les Indiens étaient trop durs pour mourir».

Je vous lirai un article pour vous prouver que nous savons quel jeu vous jouez avec les Indiens. Voici:

La politique du Canada à l'égard des Indiens—la politique de fragmentation des tribus de 1840. La première politique du Canada était de détruire les institutions politiques, religieuses, sociales et éducatives des Indiens. On a adopté des lois appuyant cette politique, on a créé des pensionnats qui étaient administrés par des fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes.

Comment peut-on prétendre améliorer le sort d'un peuple puisque cette politique a été adoptée dès 1840. Mais, cette intention, vous l'aviez depuis longtemps déjà. Votre raison et vos esprits sont troublés par cette maladie. Vos enfants ont hérité cette maladie. Voilà pourquoi, aujourd'hui encore, vous tentez de détruire ce que j'ai, mes terres, et moi-même. Il faut trouver un remède à votre maladie, car il s'agit bien d'une maladie. Voilà à quoi se résumait la politique de 1840.

Or, en 1947, on a élaboré un plan pour régler le problème des Indiens du Canada dans les 25 années suivantes. Ce programme a été présenté au Parlement à la suite des audiences tenues par M. Jensen qui avait tenu des audiences au nom du Comité permanent des affaires indiennes. Je vous retrace les grandes lignes de ce plan: l'annexion des terres indiennes; l'intégration et l'émancipation uniforme des Indiens et la fusion des programmes à l'intention des Indiens aux autres programmes des ministères et des provinces.

Voici la politique du Livre blanc. Cette politique prévoyait la suppression, échelonnée sur cinq ans, du ministère des Affaires indiennes et le transfert des services indiens aux provinces. Cette politique correspondait beaucoup à la politique désastreuse qu'avaient adoptée les États-Unis. C'est affreux.

Je songe à ce que vous avez obtenu de nous: un des pays les plus riches au monde: le Canada. On a déjà parlé des deux guerres mondiales. Des centaines d'Indiens se sont rendus en Angleterre ou ne sont jamais revenus d'Europe, car ils sont morts en défendant la Grande-Bretagne, la Couronne et les Canadiens. Qu'arrive-t-il maintenant? La même chose. Nous sommes sensibles à tout ce que les autres font pour nous, même s'il s'agit de peu de choses; donnez-nous un petit cadeau, nous

[Texte]

gift, oh, we highly appreciate it. But you people do not seem to appreciate anything. Funny people, eh?

My next paper: The full citizenship for Indians, hope of organizations.

The Indian officials believe changes will be brought about gradually. Calgary, April 28, 1936. Full citizenship rights for Canadian Indians and abandonment of the closed reserve system is forecast by officials and organizations directly concerned in work among the red men. The transition will require a long time, but the trend is now fairly definite, said M. Christianson, Department of Indian Affairs' Inspector for Alberta and Northwest Territories. Gradual lessening of regulations and breaking down of geographical barriers has for years been the object of the department and slowly, but surely, education is bearing fruit.

How is it bearing fruit? Where it bears fruit is the condition in which the Indians are today. You got them to be what they are in those institutions. That is where it is bearing fruit. If it were bearing fruit otherwise, we would be utilizing all the potential we have in our lands. All we needed was your support, according to the treaty. In Treaty No. 6, the people were told, we are going to educate you, and we are going to bring you to a state of self-supporting and self-sustaining people. We have still got a lot of hope. If you people had done your duty and appreciated what you got from the Indian people, we would not be on to social aid today—many of us would not, because we would have utilized some of the good reservation lands which we have. All we needed was support from you people. As somebody said in the treaty, look at all the support they give for foreign countries to improve people, to educate people to be self-supporting. Why can you people not do it at your back door to improve the Indian people?

Now, as the Indians become better educated they will, with reserve restrictions removed, associate more closely with white people. Day schools will probably replace boarding schools. Voting rights will be granted and high educational facilities will be made available to the red men.

It was only a few years ago when they opened it up so that an Indian can vote, provincially and federally. As soon as they opened the door a little bit so Indians can get a higher education, the Indians popped out of that door.

• 2245

Now, we have some lawyers today; we have well educated young people of whom we are making good use in our organization. But if we had the right kind of education system from the start, a lot of our people would be out helping to build Canada. I would be. I wanted to go out and work but I was not fit. I would not live on my reservation, because my people had this instinct in them to support themselves, never to depend on anybody.

[Traduction]

vous sommes très reconnaissants. Mais vous, vous ne semblez pas être sensibles à quoi que ce soit. Vous êtes des gens curieux, n'est-ce pas?

Voici un autre texte: les Indiens, citoyens de pleins droits: voilà ce qu'espèrent les organisations.

Les représentants des Indiens croient que les changements se produiront progressivement. Calgary, 28 avril 1936. Les représentants et les organisations s'intéressant directement aux travaux effectués auprès des peaux rouges prédisent que les Indiens du Canada auront tous les droits de la citoyenneté et que le système des réserves fermées sera abandonné. La transition prendra beaucoup de temps, mais l'orientation semble assez claire, de dire M. Christianson, l'inspecteur du ministère des Affaires indiennes de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest. Depuis des années, le Ministère s'est donné comme objectif d'assouplir le règlement et d'aplanir graduellement les obstacles géographiques qui nous séparent des Indiens et, lentement mais sûrement, l'éducation donne des résultats.

Quel résultat? La situation dans laquelle se trouvent les Indiens aujourd'hui. C'est vous qui les avez rendus ainsi dans vos institutions. Autrement, nous ferions appel à toutes les possibilités que nous offrent nos terres. D'après le traité, nous n'avons besoin que de votre appui. Par le biais du traité n° 6, on nous avait promis une éducation, la possibilité de devenir autonomes. Nous avons encore beaucoup d'espoir. Si vous aviez respecté vos responsabilités, si vous aviez été sensibles à ce que vous ont donné les Indiens, bon nombre d'entre nous ne dépendrions pas de l'aide sociale aujourd'hui car nous aurions mis à profit certaines des bonnes terres que nous avons dans les réserves. Nous n'avons besoin que de votre appui. Quelqu'un l'a déjà dit: Vous dépensez des sommes considérables dans des pays étrangers pour améliorer la situation d'autres citoyens, pour les éduquer et les rendre autonomes. Pourquoi ne le feriez-vous pas chez vous pour améliorer la situation des Indiens?

Or, à mesure que les Indiens deviennent mieux instruits, que les restrictions sont supprimées, ils s'associeront davantage aux Blancs. Les pensionnats seront probablement remplacés par les externats. Les Indiens auront le droit de vote et on mettra à leur disposition des établissements d'enseignement supérieur.

Ce n'est que depuis quelques années que les Indiens peuvent voter aux élections provinciales et fédérales. Une fois la porte entrebâillée pour permettre aux Indiens de s'instruire davantage, ceux-ci se sont précipités pour en profiter.

Nous avons maintenant des avocats, des jeunes Indiens jouissant d'une bonne instruction et qui nous aident dans notre organisation. Cependant, si le système avait été bien organisé dès le départ, beaucoup plus d'Indiens se seraient prévalu de cette possibilité d'instruction et ils seraient maintenant en train d'aider à construire le Canada. Je sais que cela aurait été mon cas. Je voulais travailler, mais je n'avais aucune formation. Je ne voulais pas vivre dans la réserve où mon peuple vit en vase clos et je ne veux dépendre de personne.

[Text]

We still have that attitude in our minds, but there is nothing we can do. The only thing the Indians could do is go in a beer parlour and have a little break with all this worry and trouble they had. The first thing you knew, they were alcoholics. It is terrible. It is very nice to be an Indian, to be tough, with all we went through. Perhaps the wrong system in governments is the reason there are so many mental hospitals.

However, it goes on to say:

Similar objectives and ideas were expressed by Canon S.H. Middleton of Cardston, Alberta, when he reported at the annual meeting of the Synod of the Calgary Church of England diocese.

"Today we take second place to none in the excellence of our schools," Canon Middleton asserted while speaking of work in Indian schools.

"In the next few years", he said, "I am confident the reserves will be done away with. Thank God, for I am tired of the closed reserve system. I believe before long our Indians will become citizens, exercising the franchise, and it will be due to the work of the Anglican schools of the diocese."

The only thing we can do is support each other and get together and talk to you people; but we never have a chance. This is the first time government is sitting with us. I appreciate your visit and I hope you keep in mind what has been going on in the past.

It is 11 p.m. now, but I am just going to read to my people a court case that just came through on January 25, 1983. On page nine, the judges said the majority favoured the Indian side. There were seven judges, and six of them voted favourably for the Indian people.

He said here:

It seems to me, however, that treaties and the status relating to Indians should be liberally construed and doubtful expressions result in favour of the Indians. If the statute contains language which can be reasonably construed to confer tax exemption, that construction, in my view, is to be favoured over a more technical construction which might be available to deny exemption.

It goes on to say here:

It was held that Indian treaties must be construed not according to the technical meaning of their words, but in the same sense in which they would naturally be understood by the Indians.

Do you want one to translate that into Cree? They will always understand me. We can do that tomorrow.

However, it is 11 p.m. Is that the time you wanted to . . . ?

The Vice-Chairman: We have five minutes or so.

Senator Tootoosis: Five minutes? Thank you. I will stretch that five minutes.

Senator Merasty: Are you going to ask us questions tomorrow?

[Translation]

Nous avons toujours la même façon de réagir et il n'y a rien à faire. La seule façon pour les Indiens d'oublier leurs préoccupations était d'aller boire; de là à devenir alcoolique, il n'y a qu'un pas. C'est une situation terrible. C'est très bien d'être un Indien, d'être fort à cause de toutes les souffrances que nous avons connues. S'il y a tant d'hôpitaux psychiatriques, c'est peut-être dû au mauvais système de gouvernement.

On peut lire également ceci:

Des objectifs et idées semblables ont été exprimés par le chanoine S.H. Middleton de Cardston en Alberta lorsqu'il a fait rapport au congrès annuel du Synode du diocèse de l'Eglise d'Angleterre de Calgary.

Nos écoles ne le cèdent en rien à aucune autre a dit le chanoine Middleton au sujet des écoles indiennes.

Je suis certain que dans quelques années, il n'y existera plus de réserves indiennes. Dieu merci, car j'en ai assez de ce système replié sur lui-même. Avant longtemps les Indiens deviendront des citoyens, exerçant leurs droits de citoyens, et cela sera dû au travail réalisé dans les écoles anglicanes du diocèse.

La seule chose que nous puissions faire c'est de nous appuyer les uns les autres, de nous réunir, de vous parler, cependant nous n'en avons jamais eu la possibilité. C'est la première fois que le gouvernement s'assied à une table avec nous. J'apprécie votre visite et j'espère que vous vous souvenez de notre histoire.

Il est 11 heures du soir, mais j'aimerais lire à mon peuple un extrait d'une décision judiciaire publiée le 25 janvier 1983. À la page 9, la majorité des juges se prononce en faveur des Indiens. Sept juges étaient présents, et six ont voté en faveur du peuple indien.

Il a dit et je cite:

Il me semble que les traités et les statuts se rapportant aux Indiens devraient être interprétés de façon large; dans les cas de doute, il faudrait trancher en faveur des Indiens. Si le libellé d'une loi peut être raisonnablement interprété comme prévoyant une exemption fiscale, il faudra préférer une telle interprétation à une autre tenant compte de considération d'ordre technique et en vertu de laquelle il faudrait nier une telle exemption.

On lit ensuite ceci:

On est d'accord pour dire que les traités visant les Indiens doivent être interprétés non en tenant compte de subtilités techniques mais de la même façon que ceux-ci seraient normalement compris par les Indiens eux-mêmes.

Voulez-vous l'interprétation en cri? Nous pourrions le faire demain.

Il est 11 heures du soir. Est-ce que vous vouliez . . .

Le vice-président: Il nous reste cinq minutes environ.

Le sénateur Tootoosis: Cinq minutes. Très bien alors je poursuivrai pendant cinq minutes.

Le sénateur Merasty: Allez-vous nous poser des questions demain?

[Texte]

Senator Tootoosis: It is a great appreciation for me to meet you people. Are you going to meet us again? That is very good. I think you members of Parliament, every time we have a conference, should come up anyway for a few hours to listen. You can take back the facts to Parliament, to the floor of the House; and no doubt the Indians will give you some information to improve the Indian people.

All these years I have been travelling around rganizing my people. As I said a minute ago, if we were given the proper kind of financial support, I believe the Indians could make use of their reservations. But by lack of proper support, you get them to look like Indian camping grounds. Really, it is terrible. After you got all the riches of our country, leaving us to live in such conditions . . . I would like to take you around to see where there is a lot of room for improvement for the Indian people.

Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Senator Tootoosis.

Senator Tootoosis: At least I stopped!

The Vice-Chairman: If you still have a little energy, we have a couple of questions we would like to ask, if that would be in order. I have Mr. Chénier, Mr. Manly and Roberta Jamieson who would like to each ask a question. If you would not mind, perhaps we will extend the hearing for 10 or 15 minutes and ask those questions; and then we will close the presentation.

Mr. Chénier.

Mr. Chénier: Mr. Chairman, since we are on television tonight, I think we should have a commercial.

I was given a book this week by Jean Goodwill, who happens to be Mr. Tootoosis' daughter. I have read the book almost in its entirety, and it is a good one. We read all kinds of things about treaties; but in this one, we read it from the Cree point of view. If I had been lucky enough to be around then, I think I would have jumped the gun at Frog Lake and I would have shot those bastards about two weeks before you did.

Some hon. Members: Oh! oh!

Mr. Chénier: I quote from the preface of the book. It comes from a press release given to the Saskatchewan Indians in 1976. It says: "For John Tootoosis, the iron man and the granddaddy of them all, a dream has been fulfilled."

• 2255

I will go on and quote a few other things. The present chief, Dave Ahenakew, calls Senator Tootoosis, "a very tough old buck." Then he goes on and says: "Certainly Mr. Ahenakew's labelling of the senator as tough is true, when he had no travelling expenses, a scorning Indian Affairs agent and almost no means of travel." The reason why I read that was to show a little the determination that Mr. Tootoosis had. When they talk about the dream that was fulfilled, it was the fact that he was instrumental in establishing the FSI.

[Traduction]

Le sénateur Tootoosis: J'apprécie beaucoup la possibilité de pouvoir vous rencontrer. Allez-vous nous rencontrer une autre fois? Je crois que chaque fois que nous avons une conférence, vous devriez venir y assister pendant quelques heures. Puisque vous êtes députés, vous pourriez ensuite rapporter de quoi il est question au Parlement, à la Chambre. Il est certain que les Indiens pourraient alors vous donner des renseignements qui seraient utiles à améliorer leur sort.

Pendant toutes ces années, j'ai beaucoup voyagé pour organiser mon peuple. Comme je l'ai dit il y a quelques instants, si nous avions bénéficié de l'appui financier adéquat, nous aurions pu utiliser nos réserves. Cependant, celles-ci ressemblent plutôt à des campements à cause du manque d'appui que nous avons reçu. La situation est dramatique. Après nous avoir tout retiré, vous nous avez laissé dans de telles conditions . . . J'aimerais vous montrer quelle est la situation dans les réserves et combien elle pourrait être améliorée.

Je vous remercie.

Le vice-président: Merci sénateur Tootoosis.

Le sénateur Tootoosis: Enfin, j'ai fini!

Le vice-président: S'il vous reste encore un peu d'énergie, nous aimerions vous poser quelques questions si cela convient. J'ai les noms de MM. Chénier, Manly ainsi que de M^{me} Roberta Jamieson sur ma liste. Ils aimeraient tous vous poser une question. Si vous n'y voyez pas d'objection, nous pourrions peut-être prolonger la séance de 10 ou 15 minutes afin qu'ils puissent le faire. Nous terminerons ensuite.

Monsieur Chénier.

M. Chénier: Monsieur le président, étant donné que nous sommes à la télévision ce soir, nous devrions peut-être faire une petite pause publicitaire.

On m'a donné un livre cette semaine, qui a été écrit par Jean Goodwill, la fille de M. Tootoosis. J'ai lu le livre presque entièrement. C'est un bon livre. Nous avons lu toutes sortes de choses au sujet des traités, mais celui-ci nous explique la situation du point de vue cri. Si j'avais vécu à l'époque, je crois que je vous aurais devancé de deux semaines environ à Frog Lake et ce serait moi qui aurait abattu ces gredins.

Des voix: Oh!

M. Chénier: J'aimerais citer un extrait de la préface du livre. Il s'agit d'un communiqué de presse qui a été donné aux Indiens de la Saskatchewan en 1976. «Pour John Tootoosis, l'homme de fer et le grand-père de tous, un rêve a été réalisé.»

J'aimerais citer d'autres extraits. Le chef actuel, Dave Ahenakew, dit du sénateur Tootoosis qu'il est: «Un vieux peaurouge tenace». Il poursuit en disant: «Que M. Ahenakew qualifie le sénateur de tenace, c'est bien vrai, quand on songe qu'il ne pouvait pas puiser son argent de voyage dans un compte de dépenses, qu'il avait affaire à un agent des Affaires indiennes qui le méprisait et qu'il était presque entièrement dépourvu de moyens de locomotion.» Si j'ai lu cet extrait, c'est pour vous donner une idée de la détermination dont a fait

[Text]

In the article they do not state the rest of your dreams, sir. Could you tell us what you want? The FSI, or any other Indian organization, whether it be the Union of New Brunswick Indians, or the FNC, or the MKO, what do you think should be the objectives of those organizations?

Senator Tootoosis: I think they all have the same objectives, like proper support so that they can help themselves. We do not want anything from the government so we can lie down and go to sleep. I think most of the Indian people would like to improve their countries and improve themselves. And supply more money, so that our young people can go to the cities and learn trades. A person without a trade looking for a job is in a hell of a spot. If they had that training—that is what I was lacking in my early days. I wanted to go out and work but I had no trade skills. The only place I fit was when I went to work for a bachelor farmer. He was an American guy, too. He used to teach me a lot, how to farm and how to look after his stock. That is where I learned, otherwise I would have been in a beer parlour, I guess, all my life.

I think a lot of our young people are very energetic, they want to help themselves and get to live like other people, make their own living. Naturally, their children would follow up and you could have good Indians to help you to build Canada and the provinces, like Saskatchewan. I often say that if I had had a good education when I left school, I could have been helping to build Saskatchewan by paying tax and income tax and everything and build Canada, and still make a good living. That is possible.

Mr. Chénier: I would like to follow up on that. Throughout the book you put an awful lot of emphasis on education. Do you think we can see, across Canada today, Indian bands taking control of their schools? Do you think that is the right direction?

Senator Tootoosis: Yes.

Mr. Chénier: How far would you go, as far as the bands' taking control of their education is concerned?

Senator Tootoosis: I think a lot of bands want to control their own schools. We were promised, as soon as we settled in the land, that a school would be built—that is an Indian school. But the schools they put up on the Indian reserves are white schools. We have no input there. So with the two cultures, there is a great conflict. That is the reason why we have come to the decision to have self-government to enforce our laws, to be more forcible—the Indian people—according to our cultures or according to our beliefs, the way you white people built your laws.

Mr. Chénier: I think that is a very important point, what he just said. I think it is an important point for us, as committee members, and it is also a very important point for Canada. In the treaties it was indicated clearly that there would be Indian

[Translation]

preuve M. Tootoosis. Il a véritablement réalisé un rêve, car c'est grâce à lui qu'a pu voir le jour la Fédération des Indiens de la Saskatchewan.

Dans cet article, cependant, on ne nous donne pas de détails au sujet de votre rêve. Pourriez-vous nous en parler? Quels devraient être les objectifs des organisations comme la FSI, ainsi que d'autres organisations indiennes, qu'il s'agisse de l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick, de la Confédération des premières nations, du MKO, etc.?

Le sénateur Tootoosis: Toutes ces organisations ont le même objectif. Elles doivent avoir un appui solide pour pouvoir s'aider elles-mêmes. Nous ne voulons rien obtenir du gouvernement qui représente en fait un soporifique pour nous. La plupart des Indiens veulent s'améliorer eux-mêmes et améliorer le sort de leur pays. Il faudrait également que nos dispositions de meilleurs moyens financiers, pour que nos jeunes puissent se rendre dans les villes et apprendre un métier. Une personne sans métier est dans une situation bien précaire. J'en ai manqué dans mon jeune temps. Je voulais aller travailler, mais je n'avais pas de métier. Heureusement, j'ai été travaillé pour un Américain qui m'a appris beaucoup; il m'a appris à cultiver la terre et à m'occuper du bétail. C'est là que j'ai appris tout ce que je connais; autrement, j'aurais passé ma vie à boire.

Je crois que beaucoup de nos jeunes sont pleins d'énergie, ils veulent s'aider, ils veulent vivre comme les autres, vivre leur propre vie. Leurs enfants, après eux, pourraient faire de même, et tous pourraient aider à construire le Canada et les provinces, comme la Saskatchewan. Si j'avais reçu une bonne éducation moi-même, j'aurais pu aider à construire la Saskatchewan en payant l'impôt, tout en gagnant ma vie.

M. Chénier: Dans votre livre, vous parlez beaucoup d'éducation. Est-ce que vous pensez qu'à l'heure actuelle, les bandes indiennes devraient avoir le contrôle de leurs écoles?

Le sénateur Tootoosis: Oui.

M. Chénier: Jusqu'où croyez-vous que l'on devrait aller? Jusqu'où les bandes devraient-elles avoir le contrôle de l'éducation?

Le sénateur Tootoosis: Beaucoup de bandes veulent être maîtres de leurs propres écoles. On nous avait promis, dès que nous nous sommes installés, qu'une école serait construite, une école indienne. Cependant, les écoles que l'on a construites dans les réserves indiennes sont des écoles pour Blancs. Nous n'avons pas un seul mot à dire. Il existe un conflit entre les deux cultures. C'est la raison pour laquelle nous en sommes arrivés à la conclusion qu'il nous faudrait l'autonomie pour appliquer des lois selon notre culture, nos croyances, comme vous, les Blancs, vous l'avez fait.

M. Chénier: Ce que vous venez de dire est très important. C'est très important pour nous en tant que membres du Comité, c'est très important pour le Canada. Dans les traités, on a bien spécifié qu'il y aurait sur la réserve indienne des

[Texte]

schools on Indian reserves and they were not to be operated by outsiders they were to be operated by Indian people, for Indian people. I think this is probably one of the biggest weaknesses of the treaties.

Senator Tootoosis: It would create better families, it would create young children who when they grew up, would respect their parents—they are the best guardians you can have when you are growing up good parents. But we all have been brought up by other people. This child and parent love ring, we are inside in there. That was broken. Once you break that the child is gone. We know that, and that is just what happened with the Indian race.

The reasons why are all that I have read to you. This has to be forgotten. It is for you people to forget it. I will burn these papers.

Mr. Chénier: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman, and I would like to thank the three senators for appearing before us and helping us to a deeper understanding of the spirit behind the treaties.

Just one comment regarding Senator Tootoosis' comment: I believe all the members of this committee know that you have helped to build Saskatchewan and Canada, we share your sense of loss that you and other Indian people could have made a much greater contribution if you had had an education. But we do want to say that we recognize that in your work you have made a great contribution to Saskatchewan and to Canada.

I would like to address a question to Senator Chicken. You say that over the last 23 years they have tried to break the treaties and that this has made it more difficult for you to follow your traditional lifestyle. I would like to ask who it is that is trying to break the treaties how this has happened, and whether or not you think your people are worse off today than they were 23-25 years ago.

One last question, you said that your way of life is different from the way of life of non-Indians living in the south, that non-Indian people have an easier lifestyle. Yet I do not think you want to change your lifestyle for an easier one. I would like to hear your comments on those questions, please.

Ms Yooya: Can you repeat that, please?

Mr. Manly: I will break them down. First of all, when you say that over the last 23 years they have tried to break the treaties, who has tried to break the treaties and how have they tried to break them?

Senator Chicken (Interpretation): You people sitting here are the ones who should know the answer to that question, but obviously you do not. We sat at meetings with the provincial government in Regina as well as in Prince Albert. They said things to us that indicated a want to destroy some part of the treaty.

[Traduction]

écoles indiennes qui ne seraient pas tenues par des gens de l'extérieur, mais bien par les Indiens, pour les Indiens. C'est sans doute une des plus grandes faiblesses des traités.

Le sénateur Tootoosis: On resserrerait ainsi les liens familiaux, et lorsque les jeunes grandiraient, ils respecteraient leurs parents. Cependant, nous avons tous été éduqués par d'autres personnes. On a brisé le lien entre l'enfant et les parents. On a brisé le lien familial, c'est cela qu'on a fait avec le peuple indien.

Dans les extraits que je vous ai lus, on explique tout cela. Il faut tout oublier. Vous devez tout oublier. Il faut recommencer.

M. Chénier: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci. Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. J'aimerais remercier les trois sénateurs d'avoir comparu devant nous. Ils nous aident à mieux comprendre ce que sont les traités.

J'aimerais dire quelque chose au sujet du commentaire fait par le sénateur Tootoosis: tous les membres du Comité savent combien vous avez aidé à construire la Saskatchewan et le Canada. Nous partageons tous votre sentiment de perte; en effet, votre contribution aurait été plus grande si vous aviez pu bénéficier de l'instruction. Cependant, nous voulons vous affirmer que nous reconnaissons, dans le travail que vous avez fait, une grande contribution envers la Saskatchewan et le Canada.

J'aimerais poser une question au sénateur Chicken. Vous dites qu'au cours des 23 dernières années, on a essayé d'abroger les traités et que cela vous a rendu la vie plus difficile, que cela vous a empêchés de suivre votre mode de vie traditionnel. Qui a essayé d'abroger ces traités? Comment cela s'est-il passé? Estimez-vous que votre peuple est dans une situation plus précaire maintenant qu'il ne l'était il y a 23 ou 25 ans?

Une dernière question. Vous dites que votre mode de vie est différent de celui des non-Indiens qui vivent dans le Sud et que ces personnes ont une vie plus facile que vous. Cependant, je ne crois pas que vous vouliez changer votre mode de vie, que vous vouliez en adopter un plus facile. Quels sont vos commentaires?

Mme Yooya: Pourriez-vous répéter, s'il vous plaît?

M. Manly: Je vais répéter les questions une à une. Tout d'abord, lorsque vous dites qu'au cours des 23 dernières années, on a essayé d'abroger les traités, pourriez-vous nous dire de qui vous voulez parler et comment ces personnes ont procédé?

Le sénateur Chicken (interprétation): Vous qui êtes assis ici devriez connaître la réponse à cette question; cependant, vous ne semblez pas la connaître. Nous avons participé à des réunions avec le gouvernement provincial, à Regina, de même qu'à Prince Albert. Le gouvernement a dit des choses qui nous ont laissé comprendre qu'il voulait abroger certaines parties du traité.

[Text]

• 2305

Are you trying to tell us that this is the first time you have ever heard of anybody trying to wreck those treaties? We have known it all along; this is not the first time we have talked about this destruction of treaty rights.

It is the provincial government, within the last 23 years, that has really started concentrating on doing away with these treaties. You people sitting in Ottawa should be aware of what is happening in the provinces. That is why I am very surprised to hear you say you do not know who those people are.

We Indian people sitting here have always fought to protect those treaty rights. We want to protect them and we are very happy you are sitting here at this table with us trying to resolve these problems.

We have been sitting here talking to you. You are asking us questions, as if you are not aware of what has been happening. You should be aware of what has been happening. You, sitting in Ottawa, should know what to do to resolve these problems.

Mr. Manly: Thank you very much. Just one comment; I think we all know that treaty rights have been broken, but they have been broken in different ways in different places, and I was trying to get some information from Senator Chicken about the way in which they were being broken in his area. Could you ask . . .

Senator Chicken (Interpretation): I cannot point to any specific or definite part that has been destroyed, but the main thing I want to stress is that we want to protect our treaties and we want your help in maintaining those treaties. I guess another way of putting it is entrenching those treaty rights in this new Constitution.

Mr. Manly: Thank you very much.

The Vice-Chairman: Roberta.

Mr. Chénier: One question.

Ms Jamieson: Over here, Chénier, I am always last.

An hon. Member: You get the last word.

Ms Jamieson: I will get the last word. I have one comment and one question, but the chairman gets the last word.

First of all, I am very happy that Senator Tootoosis took us through the years and the various policies that have been applied to Indian people over the years. I think it shows one thing, that is, one direction. It is that over the years the policies have tried to make Indians like all other Canadians and have been well meaning, from their point of view. Some Indian people would argue that, but I give them the benefit of the doubt. Well-meaning, from their point of view, but not something that was appropriate for the Indian people. I just wanted to share with Senator Tootoosis something. Since I have been travelling around with this committee, I have a daughter who is four-and-a-half years old and I am trying to tell her what we are doing on this committee, because she wonders why her mother is away most of the time. I try to

[Translation]

Êtes-vous en train de nous dire que c'est la première fois que vous entendez parler de quelqu'un qui essaye de rompre ces traités? Quant à nous, nous l'avons toujours su; ce n'est pas la première fois que nous parlons de ce genre d'agissement.

C'est le gouvernement provincial qui, au cours des 23 dernières années, s'est vraiment attaqué à la tâche d'éliminer ces traités. Vous qui siégez à Ottawa devriez être au courant de ce qui se passe dans les provinces. C'est pour cela que je suis très étonné de vous entendre dire que vous ignorez qui sont ces gens.

Nous, Indiens, qui sommes ici, avons toujours combattu pour protéger ces traités. Nous tenons à les protéger, et sommes très heureux de vous voir siégeant ici, à cette table, pour essayer de résoudre ces problèmes avec nous.

Nous nous sommes exprimés devant vous. Or, vous nous posez des questions comme si vous n'étiez pas au courant de ce qui s'est passé, alors que vous devriez l'être. Vous, qui siégez à Ottawa, devriez savoir comment il faut régler ces problèmes.

M. Manly: Merci beaucoup. J'ai une observation à faire. Je crois que nous sommes tous au courant du fait que les droits accordés par traités n'ont pas été respectés, mais les traités ont été rompus de différentes façons et en différents endroits, et j'essaye d'obtenir du sénateur Chicken qu'il me dise comment cela s'est passé dans sa région. Pouvez-vous lui demander . . .

Le sénateur Chicken (interprétation): Je ne puis préciser quelles dispositions ou parties précises on n'a pas respectées, mais je tiens surtout à insister sur le fait que nous voulons protéger nos traités et que vous nous accordiez votre aide à cette fin. Autrement dit, il faudrait inscrire dans la nouvelle constitution ces droits obtenus par voie de traités.

M. Manly: Merci beaucoup.

Le vice-président: Roberta.

M. Chénier: J'ai une question.

Mme Jamieson: Ici, Chénier, je suis toujours bonne dernière.

Une voix: C'est cependant vous qui avez le dernier mot.

Mme Jamieson: Oui, c'est moi qui l'obtiendrai. J'ai une remarque et une question à poser, mais c'est le président qui a le dernier mot.

D'abord, je suis reconnaissante au sénateur Tootoosis de nous avoir donné une évolution chronologique des diverses politiques sous lesquelles les Indiens ont dû vivre. Je crois que cela indique une chose, c'est-à-dire une orientation. Il s'agit du fait qu'au cours des années, les hommes politiques ont essayé de considérer les Indiens comme tous les autres Canadiens et ont donc fait preuve de bonnes intentions, tout au moins d'après eux. Certains Indiens contesteraient peut-être cela, mais enfin, je leur accorde le bénéfice du doute. Ils étaient bien intentionnés, de leur point de vue, mais ce qu'ils voulaient pour les Indiens n'était pas approprié à ces derniers. Par ailleurs, je voudrais dire quelque chose au sénateur Tootoosis. Depuis que je voyage avec ce Comité, j'essaye de tenir ma fille de quatre ans et demi au courant de ce que nous faisons, car elle se

[Texte]

explain to her the treaty-making relationships and what has happened since then, the various policies that come into effect and what kind of an opportunity I think we have, through this committee, to change that. I have said to her that all these policies have been applied by—in our language we refer to non-Indian people as *Kwerosaka*—applied by *Onkwehonwe*, which are Indian people—because the *Kwerosaka* wanted to make *Onkwehonwe* like them, wanted to make us all the same. One thing she said to me was, “But, mommy, do they not understand the *Onkwehonwe* cannot change?”. I thought that was quite something, coming from somebody who is four-and-one-half years old. I think this is something this committee has an opportunity to change, and I am thankful you have impressed on us tonight that Indian nations are different; they have a different history, different relations. They have entered into different treaties in this country with the Canadian government, with the Crown, and I hope the one thing this report will do is to try to set some of those things straight, try to see if we cannot make some changes in Canadian law and institutions to respect Indian governments. I hope we will do that. Only time will tell.

The other thing I wanted to comment on is to thank Senator Chicken for raising that point. He mentioned it to me yesterday and I am thankful he has raised it again, that one answer is not going to work for everybody; that there is a need for flexibility and that there are different lifestyles. I have a question for him. I understand that in Northern Saskatchewan there are six uranium mines being developed which will have a severe impact on the air, the wildlife and the people. My question is this: in other areas, Indian governments have told us that where these big projects are being developed, they feel they should have been dealt with and they should have the controlling voice in the development. My question is, are these developments affecting Senator Chicken's area? What involvement has he had or does he think he should have?

• 2315

Senator Chicken (Interpretation): Towards those effects, at this point, I cannot speak very much because it is fairly new in that area and we do not know yet what effects it will have. We know there is a mine just off Wollaston Lake, that the effects that it has on that area . . . There is one other mine that has just been closed down not too far from where I live.

Inside the boundary of the reserve that we were given there is a lot of exploration going on right now. That is the Stony Rapids Band. While those explorations are going on, there is a lot of it, but one thing I do not like seeing that is happening is that it is only white people who are doing that work. In other words, it is imported labour. The band membership are not given any job opportunities. They certainly do not like that. In

[Traduction]

demande pourquoi sa mère est presque toujours partie. J'essaye donc de lui expliquer les rapports créés à la suite de la signature des traités, ainsi que les événements survenus après, c'est-à-dire les diverses politiques mises en oeuvre, et les possibilités dont le Comité dispose pour modifier cela. Je lui ai dit que toutes ces politiques ont été mises en vigueur par les *Kwerosakas*, les non-Indiens de notre langue, imposées au *Onkwehonwes*, les Indiens, parce que les *Kwerosakas* veulent rendre les *Onkwehonwes* semblables à eux, parce qu'ils veulent nous rendre tous pareils. Elle m'a alors répondu: «Mais maman, est-ce qu'ils ne comprennent donc pas que les *Onkwehonwes* ne peuvent pas changer?». Cela m'a paru remarquable, venant d'une enfant de quatre ans et demi seulement. Je suis donc d'avis que notre Comité a la possibilité de modifier les choses, et je vous suis reconnaissant du fait que vous nous ayez dit ce soir que les nations indiennes sont différentes, qu'elles ont une histoire différente et des rapports différents. En effet, chacune d'elles a signé des traités différents avec le gouvernement canadien, avec la Couronne, et j'espère donc que le rapport fera clairement état de cette réalité, et ce, afin que nous essayions de modifier les lois et les institutions canadiennes; de façon à respecter les gouvernements indiens. C'est tout au moins ce que j'espère. Seul le temps nous le dira.

Par ailleurs, je tenais aussi à remercier le sénateur Chicken d'avoir soulevé cette question. Il me l'a déjà mentionnée hier, et je lui suis reconnaissante de l'avoir fait encore aujourd'hui, c'est-à-dire d'avoir rappelé qu'une seule solution ne réussira pas pour tout le monde. En effet, nous avons besoin de souplesse, compte tenu de nos modes de vie différents. Maintenant, j'ai une question à lui poser. Je crois savoir que dans le nord de la Saskatchewan, on exploite maintenant six mines d'uranium, et que cela aura des répercussions très importantes sur la qualité de l'air, sur la faune et sur les habitants. Dans d'autres régions, les gouvernements indiens nous ont dit que lorsque de tels projets de grande envergure sont mis en oeuvre, ils estiment qu'on aurait dû les consulter préalablement et qu'ils devraient avoir un droit de regard en la matière. J'aimerais donc savoir si cette exploitation a des répercussions dans la région du sénateur Chicken. A-t-il participé de quelque façon au projet, ou estime-t-il qu'il aurait dû le faire?

Le sénateur Chicken (interprétation): Je n'ai pas grand-chose à dire en ce moment au sujet des répercussions, car cette exploitation est relativement récente, et nous n'en connaissons pas encore les conséquences. Nous savons bien qu'il y a une mine tout près du lac Wollaston, et qu'elle a eu des répercussions sur la région . . . De plus, il y a une autre mine qui vient de fermer, pas très loin d'où j'habite.

A l'intérieur des limites de la réserve qu'on nous a donnée, il y a beaucoup d'activités de prospection en cours. Il s'agit ici de la bande de Stony Rapids. Or, ce que je n'aime pas dans ces nombreuses activités, c'est que tout le travail est effectué par des Blancs. Autrement dit, la main-d'oeuvre est importée et les membres de la bande n'obtiennent pas de travail. Ils sont certainement mécontents de cela. En conséquence, lorsque

[Text]

turn, when my chief gets to speak up, I would like my chief to speak to this further.

They are going away from the agreement that was signed with the band with the mining company completely. They are not following it. I wish to hear Chief Ben Toutsaint speak to that effect when he gets up to speak.

Ms Yooya: Roberta, if I may, I will get off my interpreting chair for a minute and speak. We have Chief Joe Tsannie here from Lac La Hache. When he will be making a presentation he will be speaking to the uranium developments in the north.

Ms Jamieson: Thank you for those words, Senator Chicken. I will hold my questions, then, until the chief addresses that over the next two days.

Thank you very much, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you.

That brings to a close our second presentation. I want to thank Senator Merasty, Senator Chicken and Senator Tootoosis for their enlightening comments and for answering our questions. We appreciate that very much.

I will call on Mr. Brass to conduct the closing ceremonies. Before I do that, I want to say that the committee will then adjourn until 9.00 a.m. tomorrow. Mr. Brass.

Mr. Brass: Thank you, Mr. Chairman.

I am going to call on Senator Chicken to offer the closing prayer, if he would. Could you ask him to do that, Mary, please?

If you would all rise, please.

Senator Chicken: (*Closing prayer in native language—Editor.*)

The Chairman: The meeting is adjourned.

[Translation]

mon chef prendra la parole, j'espère qu'il abordera cette question de façon un peu plus poussée.

On s'est complètement éloigné de l'entente intervenue entre la bande et la société d'exploitation minière. On ne la respecte pas. J'aimerais donc que le chef Ben Toutsaint s'exprime là-dessus lorsqu'il prendra la parole.

Mme Yooya: Robert, si vous le permettez, je vais cesser d'interpréter pendant une minute, pour prendre la parole. Le chef Joe Tsannie, du lac La Hache, est présent, et lorsqu'il fera son exposé, il abordera la question de l'exploitation de l'uranium dans le nord.

Mme Jamieson: Je vous remercie, sénateur Chicken. Je vais donc réserver mes questions, pour les poser lorsque le chef abordera ce sujet au cours des deux prochains jours.

Merci beaucoup, monsieur le président.

Le vice-président: Merci.

Cela met fin à la deuxième communication. Je tiens à remercier les sénateurs Merasty, Chicken et Tootoosis de nous avoir éclairés par leurs réponses à nos questions et par leurs observations. Nous leur en sommes reconnaissants.

Je vais demander à M. Brass de diriger les cérémonies de clôture. Auparavant, toutefois, je rappelle que la séance est levée jusqu'à 9 heures, demain matin. Monsieur Brass.

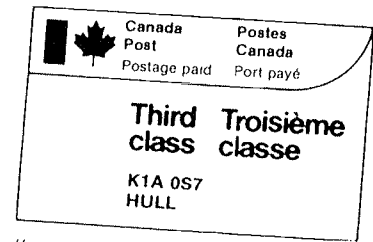
M. Brass: Merci, monsieur le président.

Je vais demander au sénateur Chicken de bien vouloir réciter la prière de clôture. Auriez-vous l'obligeance de le lui demander, Mary, s'il vous plaît?

Veillez tous vous lever, s'il vous plaît.

Le sénateur Chicken: (Prière de clôture en langue amérindienne—note de l'éditeur).

Le président: La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*
*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Federation of Saskatchewan Indian Nations:

Mr. Sterling Brass, Chairman.
Senator John B. Tootoosis.

From Treaty No. 2:

Senator Bill Standingready.

From Treaty No. 4:

Senator Henry Langan.

From Treaty No. 5:

Senator Thomas Young.
Mr. Stan Wilson, Interpreter.

From Treaty No. 6:

Senator Angus Merasty.

From Treaty No. 8:

Senator Louis Chicken.
Ms Mary Rose Yooya, Interpreter.

De la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan:

M. Sterling Brass, président.
Le sénateur John B. Tootoosis.

Du Traité n° 2:

Le sénateur Bill Standingready.

Du Traité n° 4:

Le sénateur Henry Langan.

Du Traité n° 5:

Le sénateur Thomas Young.
M. Stan Wilson, interprète.

Du Traité n° 6:

Le sénateur Angus Merasty.

Du Traité n° 8:

Le sénateur Louis Chicken.
M^{me} Mary Rose Yooya, interprète.

Available from the Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9